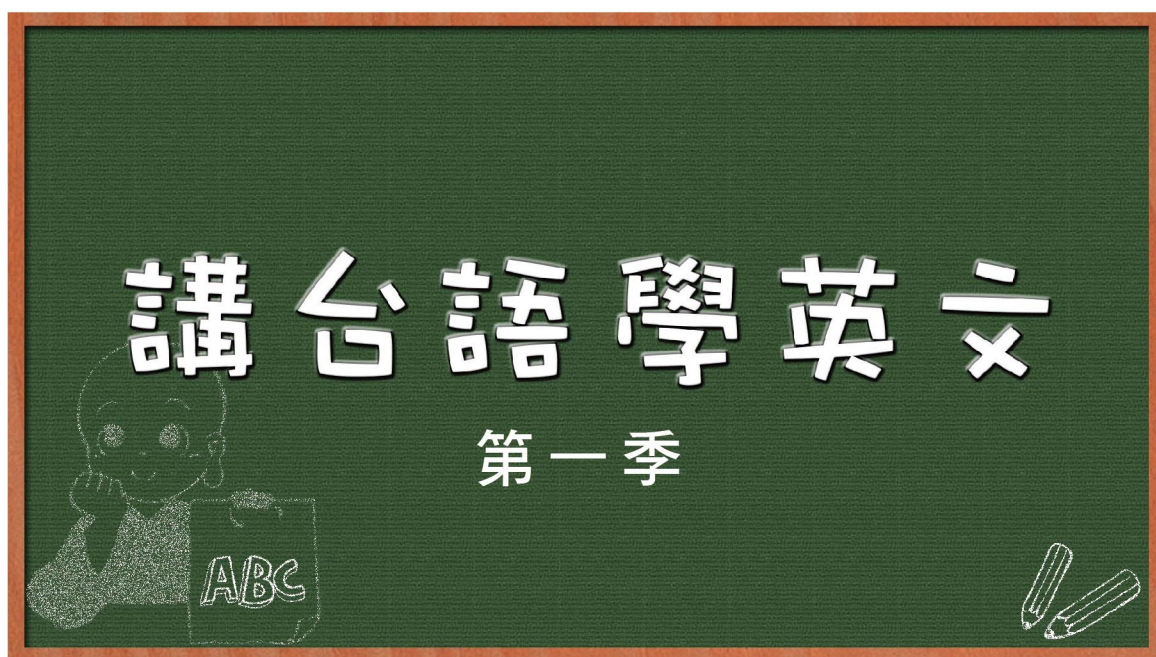


講台語學英文

Let's Talk in Taiwanese and English!

第一季 台灣諺語篇 46~90課



正德電視台官網

<http://tv.chengte.org.tw/news>

網路直播

【 前 言 】

不是正德的志義工，或共修會會員信眾，可能會不知道「講台語學英文」節目，亦深藏著開山和尚愛台灣的慈悲心。

早在電視台開台、規劃節目前，我們的開山和尚便時常慨嘆：台灣人資質不差，也很努力，為何英文總學不好？再加上見到新聞媒體時不時地報導：「台灣人英語力輸鄰近亞洲國家」、「台灣大學生英語吊車尾」…等調查報告。讓愛國的和尚擔憂台灣人英文學不好、甚至害怕英文的情形，縮小了台灣人的國際觀及視野，更連帶削弱國家的經濟競爭力。在看見國人學習方法的不足，及想增進英文能力的迫切需求…等種種困境，讓和尚在某幾次機緣，亦曾與大眾分享，他於求學時學習英文的方法，及出家前於國外工作運用英文的經驗…。

於籌備電視台節目期間，和尚靈機一現，突發奇想指示：以最親切的日常生活台語來教授英文，讓英文有趣不再遙遠，不是能更貼近台灣人的心、接引更多族群來親近學習嗎？！這是當然！學英文不是「少年ㄟ」的專利，終身學習時代，不少「資深帥哥美女」於退休後，仍精進不懈的再進修英文，而以台語講解更能引發其興趣；加上時下的年青人普遍不會講台語，更能同時學習到母語的文化及美！

「台語」－喜愛了解自己的母語及文化，這是立基。

「英文」－見聞他國語言文化異同處，開闊視野，寬大胸襟，
並學習運用，才能拓展。

「台語 vs. 英文」兩者結合，激盪出火花…於是，「講台語學英文」誕生了！

開山和尚曾開示：活到老學到老，語言文化能涵養品性及孕育人格，增加思維的廣度和深度。而這更是一位佛弟子應培養的心性、應具備的知見。

本書內容，經開山和尚指示編審，並由國內外英語人士悉心校對，若有付梓疏漏之處，尚望四海賢達不吝指正，阿彌陀佛！

編輯處 啟

目錄

Lesson 46	第四十六課 Skin care 皮膚護理 3	5
Lesson 47	第四十七課 Water 水	7
Lesson 48	第四十八課 Water 水 2	10
Lesson 49	第四十九課 School 學校	13
Lesson 50	第五十課 School 學校 2	17
Lesson 51	第五十一課 School 學校 3	20
Lesson 52	第五十二課 Hiking in the Mountains 爬山	23
Lesson 53	第五十三課 Hiking in the Mountains 爬山 2	26
Lesson 54	第五十四課 Family Members 家庭成員	29
Lesson 55	第五十五課 Family Members 家庭成員 2	32
Lesson 56	第五十六課 Family Members 家庭成員 3	35
Lesson 57	第五十七課 Post Office 郵局	38
Lesson 58	第五十八課 Post Office 郵局 2	41
Lesson 59	第五十九課 Clothing 衣服種類	45
Lesson 60	第六十課 Lunch 午餐	48

目 錄

Lesson 61	第六十一課 Time and Date 時間和日期	51
Lesson 62	第六十二課 Time and Date 時間與日期 2	55
Lesson 63	第六十三課 Country 鄉村	58
Lesson 64	第六十四課 Country 鄉村 2	60
Lesson 65	第六十五課 City 都市	63
Lesson 66	第六十六課 City 都市 2	66
Lesson 67	第六十七課 Sun Moon Lake 日月潭.....	69
Lesson 68	第六十八課 Sun Moon Lake 日月潭 2	71
Lesson 69	第六十九課 Chinese New Year 過年.....	74
Lesson 70	第七十課 Chinese New Year 過年 2	77
Lesson 71	第七十一課 Lantern Festival 元宵節	80
Lesson 72	第七十二課 Christmas 聖誕節	83
Lesson 73	第七十三課 聖誕節 Christmas 2	86
Lesson 74	第七十四課 Hospital 醫院	89
Lesson 75	第七十五課 Hospital 醫院 2	92

目 錄

Lesson 76	第七十六課 Hospital 醫院 3	95
Lesson 77	第七十七課 Traffic 交通	98
Lesson 78	第七十八課 Traffic 交通 2	101
Lesson 79	第七十九課 Traffic 交通 3	104
Lesson 80	第八十課 Sports 運動	107
Lesson 81	第八十一課 Sports 運動 2	110
Lesson 82	第八十二課 Sports 運動 3	114
Lesson 83	第八十三課 Election 選舉	118
Lesson 84	第八十四課 Election 選舉 2	122
Lesson 85	第八十五課 Election 選舉 3	126
Lesson 86	第八十六課 Human Shape: Facial Features 人形之五官	129
Lesson 87	第八十七課 Human Shape: Facial Features 人形之五官 2	132
Lesson 88	第八十八課 Human Shape 人形 3	135
Lesson 89	第八十九課 Human Shape 人形 4	138
Lesson 90	第九十課 Human Shape 人形 5	141

Lesson 46 第四十六課

Skin care 皮膚護理 3

- **台灣諺語 Taiwanese Idiom :**

「冬瓜好看嘸好吃」 涵義：中看不中用

impressive-looking but useless

(以英文語順思考：有著令人印象深刻的外表，但是卻無用處。)

→ 冬瓜長的派頭大、有份量，看起來「漢草(台語-體格)」很好，實際上卻身體不佳，外強中乾。簡言之就是台語說的「好看頭」，國語裡說的「花瓶」。

- **生活提問 Sentences :**

Q1：抽菸會使皮膚看起來更老。

Smoking will make your skin look older.

假如你有抽菸，戒菸會保護你的皮膚。

If you smoke, protect your skin by quitting smoking.

你的皮膚看起來好光滑。

Your skin looks so smooth!

Q2：健康飲食會讓你看起來更好。

A healthy diet can make you look better.

多吃水果和蔬菜。

Eat plenty of fruits and vegetables.

多吃含有豐富維他命 C 的食物。

Eat plenty of Vitamin C-rich foods.

喝水對健康很重要。

Drinking water is important for health.

Q3：壓力會讓你的皮膚更加敏感。

Stress can make your skin more sensitive.

務必要運動及流汗。

Make sure you exercise and sweat.

● 單字 Vocabulary :

1. impressive 印象深刻的、感人的、使人尊敬的 (adj.)
An impressive speech 一場感人的演講
The general is an impressive man. 這位將軍是一位令人起敬的人。
*to impress 使印象深刻 (v.)
2. useless 無用的、差勁的 (adj.)
→ use+less (一個單字後面若有 less 結尾，通常是反義)
It was useless to reason with that kid. 跟那個小孩講理沒有用。
I'm useless at math. 我數學很差。
3. smoking 抽菸 (n.)
Father is trying to give up smoking. 父親努力試著要戒菸。
4. to look 看 (v.)
These flowers are good looking. 這些花很好看。
What are you looking at? 你在看什麼?
The bride looks happy. 這位新娘看起來很幸福。
5. to quit 放棄(v.)
I'll quit! 我要辭職!
He has quit smoking. 他已經戒菸了。
*報答回報 She quit love with hate. 她恩將仇報。(她用仇恨消除愛。)
→這句話有點 harsh sounding 聽起來嚴厲刺耳，平常也很少聽到，所以就別用它吧！
6. diet 飲食 (n.)
diet therapy 飲食治療法(食療)
balanced diet 均衡飲食
I'm on a diet now. 我現在在控制飲食/節食。(我在減肥。)
7. plenty 大量、很多、豐富 (n.)
Dad has plenty of funny stories to tell. 爸爸有大把有趣的故事可講。
years of peace and plenty (太平豐收的年) plenty 在這指財富還有食物
迴向時常講的：國泰民安、風調雨順、人民安康，就會用到這句片語

(下面沒教的單字可以查字典學習，字典是很好的老師！)

8. stress 壓力 (n.)

Lesson 47 第四十七課

Water 水

- **台灣諺語 Taiwanese Idiom :**

「番薯好吃免大條」 涵義：人不可貌相

People cannot be judged by their looks.

(以英文語順思考：不可以相貌來評斷一個人。)

→ 上一課提到的冬瓜，長的大又壯卻不好吃，這一課的提到的番薯雖小條，但比起那條冬瓜可是甜多了。蕃薯如果好吃，不必大條，若只有表面好看，裡頭卻是空殼子是沒用的。這句話也是在告訴我們，別將外表及賣相看太重，內在及涵養才是一個人需長期努力充實的。

- **生活提問 Sentences :**

Q1：我每天喝八杯水。

I drink eight glasses of water every day.

他一天喝五瓶水。

He drinks five bottles of water a day.

(你要)記得要帶水壺。

Remember to carry a water bottle (with you).

我每天帶水壺去上學。

I carry a water bottle to school every day.

(every day 分開寫是副詞，everyday 一個字是形容詞，別弄混了。)

水壺的容量是 1500cc。

The volume of this water bottle is 1500cc.

(也可說：1.5L 讀作：one point five liters，L 是公升)

(1500 cc 讀作 fifteen hundred cc 或是 one thousand five hundred cc)

Q2：水壺是用來裝水或其他飲料。

A water bottle is used to hold water or other beverages.

你的水壺裡面裝什麼？

What do you have in your water bottle?

簡單說 →What's in your bottle?

水壺通常是用塑膠，玻璃或金屬所製成的。

A water bottle is usually made of plastic, glass, or metal.

Q3：可以買到不同形狀的水壺。

Water bottles are available in different shapes.

可以買到不同顏色的水壺。

Water bottles are available in different colors.

可以買到不同尺寸的水壺。

Water bottles are available in different sizes.

Water bottles come in different sizes.

可以買到不同形狀、顏色、尺寸的水壺。

Water bottles are available in different shapes, colors and sizes.

這個水壺多少錢？

How much does this water bottle cost?

● **單字 Vocabulary：**

1. judge 評判、判斷、審判 (v.)

Who will judge this case? 誰負責審這個案件？

You can't judge a book by its cover.

別用封面來判斷一本書(好看或不好看、好或不好)。

*裁判、評審 (n.) He is a judge at the show. 他是這場秀的評審。

2. glass 杯 (n.)

a glass of... 一杯... (量詞)

a pair of glasses 一副眼鏡

3. water 水(江、湖、海...) (n.)

Fish live in water. 魚活在水中。

*澆水 (v.) The flower needs watering. 這花需要澆水了。

The smoke made my eyes water. 這些煙使(燻)我的眼睛流淚。

My mouth watered. 我的嘴巴流口水了。(形容稱讚食物好吃)

4. to carry 提、攜帶、傳染 (v.)

I never carry much money with me. 我從來不會帶很多錢在身上。

Dengue fever is carried by mosquitoes. 登革熱是由蚊子傳染的。

5. bottle 瓶 (n.)

a bottle of... 一瓶...

*裝罐(v.) Don't bottle your anger up. 別生悶氣。

(別把你的生氣用罐子裝起來)

6. beverage 飲料 (n.)

Beverages are not allowed in the MRT. 捷運裡不允許喝飲料。

7. plastic 易受影響的、整形的、塑膠的(adj.)

(中文用「塑」這個字就是形狀易受改變的東西)

The mind of a child is plastic. 小孩子的思想很容易受外界影響的。

plastic surgery 整形手術

plastic bag 塑膠袋

plastic smile 不自然、做作的笑容

*塑膠 (n.)

Lesson 48 第四十八課

Water 水 2

- **台灣諺語 Taiwanese Idiom :**

「細孔不補，大孔艱苦」 涵義：防微杜漸

to take every precaution at the beginning

(以英文語順思考：一開始就要作好預防。)

→當孩子犯小錯就要告知糾正他，若沒智慧一味縱容，等哪天釀大錯了，才要他改進就難，父母那時也只能後悔叫苦連天；這句話也是引申：人與人相處如婆媳、夫妻、朋友、生意伙伴之間，一旦有嫌隙，就要趕緊「補破網」，將誤會澄清說明白，若不處理等到洞變大，問題發酵、關係感情變質時，要再挽回就難了。

- **生活提問 Sentences :**

Q1：可以買到不同形狀的水壺。

Water bottles are available in different shapes.

可以買到不同顏色的水壺。

Water bottles are available in different colors.

可以買到不同尺寸的水壺。

Water bottles are available in different sizes.

這個水壺多少錢？

How much does this water bottle cost?

純水是無味、無氣味及無顏色。

Pure water has no taste, smell or color.

你的身體大約百分之七十是水。

Your body consists of about 70% water. (你的身體由 70%的水組成。)

Q2：喝水可幫助對抗(流行)感冒。

Drinking water can help fight against the flu.

喝水可以幫助減緩背痛。

Drinking water helps to relieve back pain.

喝水可以幫助排毒。

Drinking water helps remove toxins.

喝水可以對抗皮膚疾病。

Drinking water helps combat skin disorders.

Drinking water helps fight against skin disorders.

水壺攜帶方便。

Water bottles are portable.

有規律地喝水！(常喝水)

Drink water regularly!

● **單字 Vocabulary :**

1. precaution 預防 (n.) (pre 事先+caution 察覺)

I took an umbrella as a precaution. 我帶雨傘預防一下。

2. different 不同 (adj.)

You're no different. 你也沒什麼不同。你也沒兩樣。你也一樣。

I know different. 我聽到的跟你聽到的不同。

我知道的不是這樣。(我知道內情。)

many different countries 很多不同的國家

3. shape 形狀、(體能)狀態 (n.)

Athletes must stay in (good) shape. 運動員必須保持最佳身心狀態。

Our vacation plans are shaping up well. 我們的假期計畫進展順利。

(都有按計劃走)

4. color 顏色、氣色、血氣、立場 (n.)

a color television 彩色電視

Color was coming back to his face. 那時他臉上血色好轉了。

Stick to your colors. 堅持你的立場。站定你的立場。(這用法現在很少見了)

*影響 (n.) Prejudice colored his view. 偏見影響了他的看法。

(偏見將他的思維染上不同色。)

5. to cost 花 (v.) 成本、費用 (n.)

The book cost me \$100. 這本書花我一百塊。

to reduce production cost 降低生產成本

6. pure 純淨的、清淨的 (adj.)

pure gold = fine gold 純金

The air by the sea is pure and healthy. 海邊的空氣清新又有益健康。

7. to smell 聞、有氣味 (v.) 氣味 (n.)

He smelled trouble. 他察覺到麻煩了。(他聞到麻煩來了。)

He smelled (at) the flowers. 他聞那些花。

Water doesn't smell. 水無味

(下面沒教的單字可以查字典學習，字典是很好的老師！)

8. taste 味道 (n.)

Lesson 49 第四十九課

School 學校

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「家已擔肥毋知臭」 涵義：馬不知臉長、猴子不知屁股紅

Horses don't know their faces are long.

(以英文語順思考：馬兒不知道牠們自己的臉是長的。)

→以前農家的廁所都在屋外，和豬舍相連在一起，人畜的排泄物混在一起，就叫「水肥」，「水肥」非常臭，但農夫為了農作物生長，只好忍受著臭味，挑水肥去澆農作物，久而久之也就習慣了，也因為挑肥往前走，臭味隨走動的風往後面飄，「擔屎的臭尾後」不覺得有什麼臭味了。這句話是用來譏諷愛吹牛，卻不知道自己缺點的人，有「馬不知臉長；猴子不知屁股紅。」的意思。

水肥真的蠻臭的，想想自己有沒有過「擔肥在身」，卻「不聞其臭」的時候呢？

- 生活提問 Sentences :

Q1：我姊姊在幼稚園教書。

My sister teaches at a kindergarten.

我姊姊在小學教書。

My sister teaches at an elementary school.

我姊姊在中學教書。

My sister teaches at a junior high (school).

我姊姊在高中教書。

My sister teaches at a senior high (school).

我姊姊在大學教書。

My sister teaches at (a) university.

我姊姊在大學教書。

My sister teaches at a college.

Q2：他們都是國民中學的學生。

They are all junior high (school) students.

他們都是高中生。

They are all senior high (school) students.

他們都是大學生。

They are all college students.

我在國中讀書。

I study in junior high school.

我在高中讀書。

I study in senior high school.

Q3：你哥哥上過大學嗎？

Does your brother attend university?

他在台北的一間醫學院讀書。

He studies at a medical college in Taipei.

Q4：你打算大學畢業後做什麼？

What do you plan to do after college?

你休息一陣子打算做什麼？

What do you plan to do after taking a rest?

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

Duck takes licks in lakes Luke Luck likes.

(語順：鴨子 舔 路克拉克 喜歡的 湖)

Practice makes perfect. 熟能生巧。(練習造就完美。)

● **單字 Vocabulary：**

1. horse 馬

to ride a horse 騎馬

2. face 臉、面、面子(n.)

How could she have the face to say that? 她怎麼好意思說這話？

(→ 現在上句很少用了)

→ How could she have the nerve to say that? 她怎麼敢說這話？(較常見)

*面對(v.) I turned and faced him. 我轉過身來面對他。

3. elementary 基礎的、初級的 (adj.) → elementary school 小學

He didn't even finish elementary school. 他甚至連小學都沒完成。

4. kindergarten 幼稚園 (n.)

5. university 大學 (n.)

This university is composed of five colleges. 這間大學有五所學院。

6. college 大學、學院 (n.)

I'm a college student. 我是大學生。

→在英語系國家，college 與 university 這兩個字有不同用法、使用習慣：

在美國，大學都是用 college，而 university 這個字則很少使用，一般來說 university 會有 4 所學院(colleges)以上，而且有研究所，不過也有例外。而且一般人其實不太會去記這間學校有幾個學院，所以大學通通都講 college，所以當提到「在大學讀書」時，即使校名有 university 這個字，幾乎還是使用 college。如：

“I didn't go to college.” 我沒有念大學。

“I went Harvard.” 我是哈佛畢業的。(或是直接講學校名)

在少數情況下，還是會說 “university”。如：

“This university is composed of five colleges and one graduate school.”

「這所大學由五個學院和一個研究生院組成。」

而在英國，university 這個字就是高等學歷的代表—大學

“She will be the first in her family to go to university.”

「她將會是她們家第一個上大學的。」

加拿大也是如此，大學就是 university，反而很少聽到人使用 college，除非是「四技二專、二技」等技專校院。而要上大學前的「短期學院」，在加拿大也叫 college，有點類似台灣的 language school 語言學校。

總之，這兩個字在溝通時都可以使用，不必因此拘泥，因為美國並沒有明文定義及規定 college 與 university 的差別，故學校校名要用 college 或 university 就隨便他們。

7. study 研究、調查、書房 (n.)

The plan is under study. 這個計劃正在研究中。

He is reading in his study. 他在書房讀書。

*to study 學習、觀察(帶有點研究的意味) (v.)

For a year he studied English with me. 他跟我學了一年英文。

I studied him closely. 我仔細地看了看他。

8. to attend 上(大學)、出席、參加、處理、注意、傾聽 (v.)

He didn't attend the meeting yesterday. 他昨天沒有出席會議。

I'll attend to the matter. 我來處理這件事。我會處理此事。

She didn't attend to what I was saying.

她沒仔細聽我在說什麼。她沒注意聽我所說的話。

9. medical 醫學的 (adj.)

a medical course 醫學課程

*健康檢查(n.) 口語、非正式用法

I had a medical before going abroad. 出國前我有作一次健康檢查。

10. plan 計劃、方案 (n.)

What's your plan for the weekend?

你這週末有什麼計劃？你這週末打算要作什麼？

*to plan 打算 (v.) They plan on coming at Christmas.

他們打算聖誕節時來(拜訪)。

Lesson 50 第五十課

School 學校 2

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「人情世事陪透透，無鼎甲無灶」 涵義：量力而為

to act according to one's ability

例：You must act according to your ability. 你要量力而為。

(以英文語順思考：依一個人的能力來行事)

→此諺語意調，在這世間所有的人情世事之應酬，全部奉陪到底的話，要花費非常多的時間和金錢，難以估計，有可能入不敷出，影響生計，甚至連廚房裡的鍋、灶都得賣掉去作人情。寓意勸人凡事應量力而為，適可而止，別打腫臉充胖子。

- 生活提問 Sentences :

Q1：我家離學校很近，走路只要十分鐘。

My house is near the school. It only takes ten minutes to walk (there).

你的孩子在哪所學校讀書？

Which school does your child attend?

學校七點半開始上課。

School begins at 7:30.

Q2：他父親是校長。

His father is a headmaster/principal.

他母親是校長。

His mother is a headmistress/principal.

學生喜歡放春假。

Students love spring vacation.

學生喜歡放暑假。

Students love summer vacation.

學生喜歡放長假。

Students love long vacations.

Q3：這間學校的運動場好大。

This school has a big sports field. (這間學校有一個很大的操場。)

學校裡有好多學生。

This school has many students.

學校是一個很好的學習場所。

A school is a good place for learning.

這間學校是一個很好的學習場所。

This school is a good place of learning.

This school is a good place for learning.

● **單字 Vocabulary：**

1. according to 根據

You get a different answer according to who you ask.

你問的人不同，就會得到不同的答案。

2. ability 能力 (n.)

He is a man of great ability. 他是位能力很強的人。

3. minute 分鐘 (n.) minute hand 分針

I'll be back in a minute. 我很快就回來。我離開一下子。

to keep the minutes 作(會議)記錄

4. house (有形體的) 家、厝、舍、棚、房子 (n.) home (意念的) 家

They built a house by the roadside. 他們在路邊蓋了一間房子。

We are planning to set up a publishing house. 我們正打算一家出版社。

the House of Representatives 眾議院

5. near 近的(距離、關係) (adj.)

The post office is quite near. 郵局相當近。

His uncle is his nearest relative. 他叔叔是他最近的親戚。

6. only 只要、唯一、最合適 (adv.)

He is an only son. 他是獨生子。

She is the only person for the job. 她是最適合這份工作的人選。

At present we can only wait and see. 現在我們只好等等再說。

7. **big** 大的、重大的(adj.)

a **big decision** 重要的決定

He has a **big heart**. 他為人寬宏大量。他有一顆寬宏大量的心。

big talk 說大話、誇口、吹牛

No one likes his **big talk**. 人人都討厭他吹牛。

The book is a **big seller**. 這本書十分暢銷。

8. **field** 運動場 (n.)

field study 田野調查、實地調查

9. **vacation** 假期 (n.)

vacation job 假期工作 (在假期時從事的短期工作)

volunteer vacation 志工假期

Lesson 51 第五十一課

School 學校 3

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「一嘴掛雙舌」

one mouth, two tongues / **chatterbox**

(以英文語順思考：一張嘴，兩個舌頭)

→雙舌就是長舌之意，一張嘴有兩個舌頭，意為喋喋不休的人。這句除了是諷刺那老是拖著一大串說不完的話，在左鄰右舍發表的人外，也有喜歡說人長短，搬弄是非的小人之意，這些雙舌人，一張嘴巴裡的此舌和彼舌是各說各話，以挑撥人家感情為樂事。這一類人，老人家多說：「到閻羅王那報到時，會被割舌頭。」言多必失，謹言為處世之道，是最常被人提醒必需注意修身要件之一。「一嘴掛雙舌」無疑是告誡我們要慎言，當一位知者。

註：電視上所教的「one mouth, two tongues」這句為直譯，可能使不懂中文的外國人不能了解。因此，使用這句的時候，需要再以英文向外國人加以解釋它的意思：In Taiwanese, a person who has two tongues in a mouth likes to chatter. In English we say: chatterbox. (在台語中，一張嘴裡有兩個舌的人，是形容人很愛講話，喜說長道短。用英文講就是 chatterbox 了。)

chatterbox (n.) 多嘴的人；喋喋不休的人；厚話的人

所以，這句形容一個人「一嘴掛雙舌」，在英文裡更好的說法是：「**chatterbox**」外國人一聽就會了解了。

- 生活提問 Sentences :

Q1：這附近的公立學校好嗎？

Are the public schools in this area good?

這附近的私立學校好嗎？

Are the private schools in this area good?

Q2：我開車送小孩上學。

I drive my kids to school.

我的小孩走路上學。

My kids walk to school.

我陪小孩走路上學。

I walk my kids to school. (→這句電視上沒教到喔!)

我的小孩搭公車回家。

My kids ride the bus home.

Q3：我老婆和我都上班，所以需要把小孩送安親班。

Both my wife and I work, so we need afterschool care.

→ afterschool care 北美英語較少用此說法，所以上面這句也可改成：

Both my wife and I work, so we need to send our kids to an afterschool program.

Q4：我是家庭主婦，所以我不需要安親服務。

I am a stay-at-home mom, so my children don't need any afterschool care.

放學後，我會來接我的小孩。

I'll be picking up my child after school.

Q5：他今天沒有很多功課。

He doesn't have much homework today.

我的小孩在玩之前會先做完功課。

My kids finish their homework before playing.

● 單字 Vocabulary：

1. tongue 舌頭 (n.)

sharp tongue 說話尖利帶刺

She has a silver tongue. 她口才很好。

Bite my/your tongue. 強迫自己保持緘默。

2. public 公立的、公開的(adj.)

They made the secret public. 他們公開了這個秘密。

*大眾、公眾(n.) The museum is open to the public. 這個博物館對大眾開放。

public holiday 國定假日

3. private 私人的、個人的 (adj.)

private mail 私人信件

in private 私底下

That's my private view. 那是我個人的觀點。

(或說：That's my personal view.)

She's a very private person. 她是個孤僻的人。

4. to drive 駕(車) (v.)

We went for a drive this afternoon. 今天下午我們開車去兜風。

I will drive you home. 我要開車送你回家。

*精力、幹勁、魄力 (n.) He is a man of great drive. 他是一個幹勁十足的人。

*(人的)本能需要、欲望 (n.)

People are dominated by an insatiable drive for fame.

人都是被一種難以滿足的成名欲支配著。

→所以人需要修行，才不會被這些「欲」給殖民、支配。

5. to ride 乘、搭 (v.)

She rode home on her bicycle. 她騎腳踏車回家。

The car rides smoothly. 這車坐起來很平穩。

smoothly 是副詞(adv.) 用來修飾動詞的；

若形容東西摸起來滑順為形容詞(adj.) smooth

It feels smooth. 它摸起來滑順。

6. pick up 接、拾、撿

I'll pick you up at 7:30. 我七點半來接你。(7:30 讀作 seven thirty)

The lifeboat picked up all the survivors. 救生船救起了全部倖存者。

Lesson 52 第五十二課

Hiking in the Mountains

爬山

- **台灣諺語 Taiwanese Idiom :**

「無跪嘜出穗」 涵義：要怎麼收穫，先怎麼栽

As you sow, so shall you reap.

(以英文語順思考：你種什麼就收什麼。)

常見簡化版：*You reap what you sow.*

→ 從前農村社會裡，稻田插秧後，秧苗約長到一個高度時，根就抓穩了，這時農夫便開始要進行「挲草」的動作。「挲草」是農夫跪在稻行之間，一面用手挲抓雜草，一面爬行，把雜草深深地埋進泥巴中，才不致讓雜草吃掉秧苗的營養。「挲草」是一件相當辛苦的工作，雖然頭戴斗笠，可背部卻是一直受烈日的曝曬。辛苦的挲草為的是要讓稻子長出飽滿的稻穗。「無跪嘜出穗」是指沒有農夫跪行挲草，在炎日下勞作、殷勤呵護稻子，我們是吃不到飽滿米糧的。

這句話是勸勉人：要有豐碩的成果，一定要努力付出，否則不可能有豐盛的收穫，「不經一番寒澈骨，焉得梅花撲鼻香」。

唐詩三百首中：「鋤禾日當午，汗滴禾下土。誰知盤中飧，粒粒皆辛苦？」作者李紳用悲天憫人的心寫下這首詩，更讓我們明白每一粒白米飯都來自農人辛苦的汗水。沒有他們的辛苦努力，我們是不會有飯吃的，要感恩！

(你知道嗎，「挲草」這句台語的詞，後來被引申使用在，「非常忙碌」、「忙不過來」的時候，可以說是台語用來形容忙碌的最高級，形容忙到焦頭爛額的時刻！有時我們可以從家裡的長輩口中聽到。)

- **生活提問 Sentences :**

Q1：我喜歡爬山。

I like to go hiking in the mountains.

這星期六日，我與朋友要去爬山。

My friend and I are going hiking in the mountains this weekend.

我爸爸每週日都會去爬山。

My father goes hiking in the mountains every Sunday.

他們可以去爬山。

They may/can go hiking in the mountains.

Q2：爬山是我最喜歡的運動。

Hiking in the mountains is my favorite exercise.

爬山是有益於健康的運動。

Hiking in the mountains is a healthy exercise.

Q3：爬山記得帶些水。

Remember to bring along some water when you go hiking in the mountains.

爬山記得要帶防蟲液。

Remember to bring along some insect spray when you go hiking in the mountains.

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

Yelling yellow Yeti.

(語順：喊 黃色 雪人)

● **單字 Vocabulary：**

1. to sow 播種 (v.)

The farmers here sow twice a year. 這裡的農民一年播種兩次。

to sow the seeds 播種

2. to reap 收割 (v.)

to reap the rice 收割稻子

to reap what you sow

自食其果 (← 這個說法有點負面，正面一點的翻譯為：種什麼、得什麼)

3. hiking 健行、遠足 (n.)

a hiking holiday 徒步旅行的假期/健行的假期

→ 更好的說法是：a hiking trip

He hiked up a sack of grain on his shoulders. 他將一袋米糧扛上肩。

The boy scouts hiked out to the forest. 男童子軍步行去森林。

4. favorite 喜愛的 (adj.)

Who's your favorite writer? 誰是你最喜歡的作家?

My favorite writer is J. K. Rowling. 我最喜歡的作家是 JK 羅琳。

He is always a favorite with children. 他很受孩子歡迎。

5. along 一起 (adv.)

Come along with us. 跟我們一道去吧。

I'll be along in a minute. 我一會兒就來。

6. spray 噴(罐) (n.)

Did you bring some insect spray? 你有沒有帶些噴蚊液來?

sea spray 浪花

*to spray 噴 (v.)

He sprayed water on the flowers in the morning. 他早上給花澆水。

7. insect 昆蟲 (n.)

The bee is a hard working insect. 蜜蜂是種勤勞的昆蟲。

(上句的 hard working, 原在電視上是教 diligent, 但 diligent 多用以形容人:

She is diligent in her work. 她很勤奮工作。)

Most spiders catch and eat insects. 一般蜘蛛會抓昆蟲來吃。

Lesson 53 第五十三課

Hiking in the Mountains

爬山 2

- **台灣諺語 Taiwanese Idiom :**

「講著好鑼好鼓」 涵義：天花亂墜

exaggerated description of something

(以英文語順思考：誇大對某事物的形容。)

例：This businessperson gave an exaggerated description of his success.

「講著好鑼好鼓」這商人把他的成功講的天花亂墜。

He exaggerated the effect of his product.

他將商品的效果誇大其辭。

→鑼、鼓是一種音響強烈，節奏鮮明的樂器。在戲中，有了鑼鼓伴奏，能抓穩演奏的節奏，還能幫助表現人物情緒，烘托舞臺氣氛。這句是嘲諷人能言善道，講得天花亂墜的意思。

- **生活提問 Sentences :**

Q1：爬山考驗人的耐力。

Hiking in the mountains tests a person's endurance.

爬山考驗人的體力。

Hiking in the mountains tests a person's physical strength.

爬山考驗人的毅力。

Hiking in the mountains tests a person's perseverance.

Q2：(大部分的)登山者爬山都喜歡攻頂。

Most hikers love to reach the summit (of the mountain).

你能看到這山的山頂。

You can see the summit of the mountain.

Q3：山上的空氣很新鮮。

The air in the mountains is fresh.

我很享受山中的日出。

I enjoy the sunrise in the mountains.

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

The fisherman is named Fisher.

(語順：這漁夫名叫費雪。)

● **單字 Vocabulary :**

1. endurance 耐力 (n.) 持久力、苦難承受度

Running a marathon tests a person's endurance.

馬拉松賽跑考驗人的耐力。

He came to the end of his endurance. 他忍無可忍了。(他的耐力到極限了。)

2. physical strength 體力(n.)

physical exercise 體育活動

physical changes 物理變化 (也用此字來形容：身體上成長的變化)

physical check-up 體檢 (check-up 英式用法 美式為 checkup)

physical science 自然科學(含天文、地理、物理、化學...等)

The doctor gave me a physical this morning.

今早醫生幫我作健康檢查。(非正式用法)

with all one's strength 使出一個人的全力

He has great strength in his arms. 他的手臂很有力。

3. perseverance 毅力、堅持不懈、堅忍不拔 (n.)

By perseverance the boy learned how to swim.

那男孩不屈不撓的努力學會了游泳。

He succeeded by perseverance. 他靠毅力而成功。

4. summit 山頂 (n.)

the summit of the mountain 山頂

She is now at the summit of her career. 她現在正處於生涯/事業的頂峰。

to attend the summit meeting 出席高峰會議

5. air 空氣、氣氛、天空 (n.)

Let in some fresh air. 讓新鮮空氣進來。

*晾乾 (v.) The sheets were aired on the line. 床單(都)晾在繩上。

The room needs to be aired. 這間房間需要通風。

6. fresh 新鮮的、健康的、無經驗的、不老練的 (adj.)

fresh water 淡水 \leftrightarrow salt water 鹹水/sea water 海水

She has a fresh complexion. 她臉色健康。她氣色不錯。

She is quite fresh to (the) office work. 她對辦公室工作毫無經驗。

Lesson 54 第五十四課

Family Members 家庭成員

● 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「軟土深掘」 涵義：馬善被人騎

All lay loads on a willing horse.

(以英文語順思考：全部的人都將貨物放在一隻心甘情願的馬身上。)

→ 這個世界上的人「百百款」(台語)，因善良慈悲常為他人著想，而反受欺負的人，其實是不不少的...。這些人便常被一些沒同理心的人，給視為理所當然。這些看似懦弱的人，其實更應當要學會自立自強，在為他人設想的同時，也要訓練自己有能力來保護健全自己，因為「慈悲」的名字並非叫作「弱者」。

也千萬不要隨便以言語、行為來輕視、欺侮他人，因為「軟土曬久也會硬」(台語)，有天被稱為「軟土」者，也會讓人刮目相看的！

● 生活提問 Sentences :

Q1：我家總共有八個人。

There are eight members in my family.

我家一共五個人。

There are five members in my family.

→ 英文裡，小於10的數字，需以英文拼寫寫出。

Q2：我有三位哥哥，二位姊姊，一位妹妹。

I have three elder brothers, two elder sisters and a younger sister.

我有三個兄弟姊妹。

I have three siblings.

我有一個雙胞胎的兄弟/姊妹。

I have a twin brother/sister.

Q3：我有一個兒子和女兒。

I have a son and a daughter.

我有二個兒子，三個女兒。

I have two sons and three daughters.

你有一對雙胞胎。

You have twins.

我有一對雙胞胎兒子/男孩。

I have twin boys.

我有一對雙胞胎女兒/女孩。

I have twin girls.

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

She surely suits shiny sleek short skirts.

(語順：她確實很適合閃亮亮又光滑的短裙。)

這裡 surely 跟 really 意思相似，有真的很合適的意思。

● **單字 Vocabulary :**

1. member 成員、會員 (n.)

members of the family 家庭成員

The dog is one of the members of my family. 這狗是我家的成員之一。

Members Only 僅限會員

2. elder 年紀較長的、資格老的、地位高的、資深的、經驗足的 (adj.)

Her elder daughter is in college. 她大女兒(長女)在讀大學。

an elder educator (一位)資深的教育家

In some things, you must trust (to) your elders.

有些事，你得相信你的長輩。(加 to 是舊式用法)

3. twin 雙胞胎之一 (n.)

Gemini 雙子座 →雙子座的圖案就是一對雙胞胎

He is the younger twin of the two. 他是這對雙胞胎中的弟弟。

The plan has twin/two purposes. 這計劃有雙重目的。

*締結姐妹市 (v.) →姐妹市叫作：sister city

Taipei City is twinned with Seoul. 台北市與首爾市締結為姐妹市。

4. son 兒子、子孫 (n.)

Bryan is the third of five sons. 布萊恩是五個兒子中的老三。

the sons of Confucius 孔子的後代

5. daughter 女兒 (n.)

daughter-in-law 媳婦

daughter track 女兒之道 (指婦女捨棄事業回歸家庭，選擇彈性上班或減少工時，以便有較多時間照顧年邁的父母。)

mother daughter clothes 母女裝

6. to lay 放置、承載 (v.)

Please lay the box on the table. 請把盒子放在桌上。

The hen lays an egg a day. 這母雞一天會下一顆蛋。

7. load 貨物、裝載；擔子(n.)

The load on him is more than he could bear.

他身上的擔子超過他所能承受的量。(精神方面的)負擔；重任

The good news has taken a load off my mind. 聽了這個好消息我就放心了

Lesson 55 第五十五課

Family Members

家庭成員 2

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「天公疼憨人」

Heaven cares for the simple and honest.

– the simple and honest 憨厚的老實人

(以英文語順思考：老天會照顧憨厚的老實人。)

→ 「憨」在台灣話有「老實、憨厚」之意。「疼」是疼愛、特別關照。「憨人」不是指很笨的人，而是指老實的「古意人」(台語)，這種人不太會與人爭、鬥，也不太會計較，這種人在社會世俗人的眼中，就是看起來不聰明。「天公疼憨人」這句就是在告訴這類心地善良的老實人—「吃虧也是福」。老天有眼，「人在作，天在看」(台語)，這種人反而受人歡迎，處處會有貴人相助，不會吃虧的。

- 生活提問 Sentences :

Q1：他們有四個舅舅和五個阿姨。

They have four uncles and five aunts.

他們有六個姪女，七個外甥。

He has six nieces and seven nephews.

Q2：她是單親媽媽。

She is a single mom.

他是單親爸爸。

He is a single dad.

他是單親家長。

He is a single parent.

她是全職媽媽。

She is a stay-at-home mom.

Q3：我在家排行是老大。

I am the eldest among my siblings.

我在家是年紀最小的。

I am the youngest among my siblings.

Q4：他太太是銀行員。

His wife is a bank teller.

我先生是巴士司機。

My husband is a bus driver.

我先生是飛行員。

My husband is a pilot.

他們的兒子是飛行員。

Their son is a pilot.

你們的女兒是一位運動員。

Your daughter is an athlete.

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

A happy hippo hopped and hiccupped.

(語順：一隻快樂的河馬跳著打嗝了。)

● **單字 Vocabulary：**

1. **heaven** 天堂、天國、極樂、極樂之地 (n.)

I was in heaven when I heard the good news.

當我聽到這好消息時，我高興極了。(高興地飛上天)

2. **care** 關懷、關心、疼愛、照顧、看護、在意 (v.)

Do you care if I go? 你介意我去(○○地點)嗎?

I don't care what they say. 我不在乎他們說什麼。

*喜歡 (v.) I don't care for coffee. 我不喜歡咖啡。

我不在意咖啡這個東西(所以不喜歡)。

*願意 (v.) I don't care to go out. 我不想出去。

*照顧 (n.) The baby needs a lot of care. 這嬰兒需要特別照顧。

*煩惱 (n.) He is now free from all care. 他如今無憂無慮。

他從煩惱的束縛中掙脫了。

(因關心而掛礙，便帶來煩惱...)

*仔細 (n.) Fragile! Handle with care. 易碎品！小心輕放！

3. simple 簡單的、單純的、樸實的 (adj.)

He has a simple heart. 他有一顆單純的心。

She is so simple; she'll believe everything/anything you tell her.

她十分單純，你跟她說什麼她都會相信。

4. honest 正直的、真誠的、老實的 (adj.)

All this is honest money. 這些都是老實錢。(指這些錢是用正當手段獲得的)

這些錢都是正大光明地賺來的。

This young man has an honest face.

這年輕人看起來老實。(這年輕人有張真誠的臉。)

Give me your honest opinion.

請坦白跟我說你的想法。請坦率地說出你的意見。

5. single 單一的 (adj.)

single parent family 單親家庭

single ticket 單程票

She is single. 她單身。

Lesson 56 第五十六課

Family Members

家庭成員 3

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「昧曉剃頭，遇著鬍鬚ㄟ」 涵義：束手無策

be helpless in the face of a crisis

(以英文語順思考：面對危機時很無助)

例：He is helpless in the face of this matter. 面對這件事他顯得手足無措。

→ 「鬍鬚ㄟ」指滿臉鬍鬚的人，「剃頭」是理頭髮之意。「剔頭師(理髮師)」除了為客人理頭、洗頭、吹乾...外，也要順道整理面容，若是技術不到位，很難讓客人滿意，都需靠經驗老道的「師傅」才能「按耐」(台語)。這句台灣諺語，是指：新手學徒「師仔」(台語)，還沒完全學會理髮，在第一次操刀服務，就遇到「鬍鬚ㄟ(大鬍子客人)」上門，不知從何著手、無助的模樣。

這是提醒人，在學習任何事物都要用心學，研究「專」且「精」，再加上親自實作來累積「實地經驗值」，從失敗中學習，如此努力，日後遇上棘手的問題便能迎刃而解，假以時日必能變成這行的「師傅」(台語)！

- 生活提問 Sentences :

Q1：我的公公跟我們住。

My father-in-law lives with us.

我的媳婦跟我們住。

My daughter-in-law lives with us.

你的岳母九十幾歲了。

Your mother-in-law is in her nineties.

我的女婿是美國人。

My son-in-law is American.

我的女婿是日本人。

My son-in-law is Japanese.

我的女婿是加拿大人。

My son-in-law is Canadian.

Q2：我沒有和父母住在一起。

I don't live with my parents.

我沒有和兒子女兒住在一起。

I don't live with my son and daughter.

寵物也是家裡的一份子。

Fur kids are part of the family.

Q3：他是家中的獨子。

He is the only boy in my family.

我是家中唯一的小孩。

I am the only child in my family.

Q4：我的爺爺奶奶都已過世了。

Both my grandparents have passed away.

我的爺爺奶奶還健在。

Both my grandparents are still alive.

● **單字 Vocabulary：**

1. in-law 姻親 (n.)

daughter-in-law 媳婦

son-in-law 女婿

father-in-law 公公、丈人(岳父)

mother-in-law 婆婆、丈母娘(岳母)

brother-in-law 大伯、小叔、大小舅子、連襟、姐夫、妹夫

sister-in-law 大姑、小姑、大姨子、小姨子、妯娌、弟媳、嫂子

2. to live 住、活、維生、度日 (v.)

Are your parents living? 你父母親健在嗎？

He lived to the age of ninety. 他活到九十歲。

The family lives on relief. 這家人得靠救濟維生。

3. still 仍然、猶、仍舊、還(adv.)

I still live here. 我還住在這裡。

He is still there. 他還在那裡。

*平靜 (adj.) The lake is still today. 今天湖水十分平靜。

Still waters run deep. 靜水深流、深藏不露

→指：沈靜或寡言者，或有強烈情感、豐富知識或非凡智慧者...等

4. with 和...起；有...帶... (prep.)

We are with you. 我們(的心)與你同在。

我們是站在你這邊(支持、認同你的意見)。

I live with my son. 我跟兒子一起住。

The girl with short hair is my sister. 短髮的女孩是我的妹妹。

I have no money with me. 我身上沒帶錢。

With all the setbacks, he did not lose heart.

儘管遭受種種挫折，他沒有失去信心。

5. fur kid 寵物 (網路名詞：毛小孩) / fur 皮毛 (n.)

6. pass away 往生、停止、終止、消失

As soon as the sun comes out, the mist will pass away.

太陽一出來，霧就會消失。

Grandpa passed away peacefully. 爺爺安祥地去世了。

7. alive 活著的、活力的 (adj.)

Although she is ninety, she is still very much alive.

雖然她已經 90 歲了，她仍非常有活力。

Are you alive to what is going on? 你注意到正在發生的事嗎？(英式用法)

The wire is alive. 這電線有電。(這電線是活的。)(英式用法)

Lesson 57 第五十七課

Post Office 郵局

- **台灣諺語 Taiwanese Idiom :**

「關門著門，講話著看」 涵義：察言觀色

to carefully watch what somebody is doing and saying

(以英文語順思考：仔細地看其它人正在作什麼還有說什麼。)

例：You should carefully watch what other people are doing and saying.

你應該要察言觀色。

→「門門」是早期台灣的古厝，用來鎖門的那條橫木桿。「門門」(台語)就是「關門」，若是沒將門關上，只將門掩著，那麼風一吹時，門就被打開了。這句話是用關門的時候，要將「門門」插上，避免門輕易被推開，來比喻人在講話時，不要想到什麼就說什麼，如此說出來的話會容易出錯。智者會觀察當下的狀況，並且深思熟慮地想過了再說，才不會講錯話，傷到彼此的和氣。煩惱、業大多從「口」來，記得將自己的口放個「門」，來當守門員，替你把關所說出的話。

- **生活提問 Sentences :**

Q1：請你今天到郵局寄信。

Please go to the post office today.

寄掛號信。

Send this letter by registered mail.

你有一封掛號信。

You have a registered letter.

Q2：寄掛號信的櫃台在哪？

Where is the registered letter counter?

(請問)寄一封掛號信郵資多少？

How much does it cost to send a letter by registered mail?

Q3：我要買郵票。

I would like to buy some postage stamps.

= I'd like to buy some postage stamps.

我想買 5 元郵票 10 張。

I'd like to buy 10 five-dollar stamps.

Q4：郵差(先生)來了！

Here comes the mailman! (郵差先生的最新用法：mail carrier 帶信來的人)
這個包裹是今天郵寄來的。

This parcel came in the mail today.

有一包郵寄包裹給你。

There is a parcel for you.

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

I was born on a pirate ship.

(語順：我在一艘海盜船上出生的。)

● **單字 Vocabulary：**

1. carefully 小心地、謹慎地、仔細地 (adv.)

(Now) listen carefully! (現在)請仔細聽！

Go carefully! 小心走！慢慢走！

(不是別人離開你家時，你對他們說的「慢走」喔，那是不一樣的句子！)

2. to watch 觀察、看、看顧；注意、小心、留意 (v.)

I need you to watch the child while I'm away.

我不在時需要你幫我看(顧)這孩子。

I seldom play chess, but I like to watch.

我很少下棋，但我喜歡看(人)下棋。

a. Everyone must watch the fire. 每個人都要顧好(這個)壁火。

b. Everyone must watch for fires. 每個人都要留意火災/燭火。

兩句的不同處在於：第一句有放 the，表示前文必有提到特定的「火」，如：「壁爐正在燒柴，請每個人留意看好那火，才不會發生火災。」或是「正在燒水，請每個人小心看好那個火...，才不會發生火災」。

第二句則是沒有特別指「什麼火」，單純要告訴大家，要小心火災/燭火。

3. post 郵件、信件、訊息 (n.)

Evening Post 晚報

*寄 (v.) Do you mind posting the letter for me? 你幫我寄這封信好嗎?

*使了解、使熟悉 (v.) Keep me posted. 請隨時向我報告情況。

(語順：保持我訊息暢通的狀態→讓我在了解的狀況內。)

4. to send 寄 (v.)

Send the letter by air. 寄航空郵件。

air mail 航空郵件

The news almost sent her mad. 這消息幾乎使她發瘋了。

Has he sent for a taxi? 他有沒有請人去叫計程車?

5. letter 信、字母、文字、文學 (n.)

He wrote me a letter last month. 上個月他寫給我一封信。

There are 26 letters in the English alphabet. 英語有二十六個字母。

*寫(成文字) (v.) It was lettered on the door. 它寫在門上了。

6. register 登記、註冊 (v.)

I want this letter registered. 我要寄掛號(信)。

(語順：我要這封信是有被記錄的。)

→比上句更常用的說法是：I want to send this (letter) by registered mail.

*記錄 (n.) (There's) no register of his birth. 沒有他的出生記錄。

7. counter 櫃台、計數器 (n.) count 計算 (v.)

Set the counter to zero. 將計數器歸零。

*還手、反擊 (v.) He hit me but I did not counter. 他打我，但我沒還手。

註：mail 與 letter 的細微差別：

mail 是實體的郵件(含包裹、信件)、或意象相關的概念(如 e-mail)；

而 letter 則是實體，看得見的信件。

郵政、寄信相關皆是用 mail，如 air mail 航空郵件；

而 letter 除信件外，另於字母、文學相關。

Lesson 58 第五十八課

Post Office 郵局

- **台灣諺語 Taiwanese Idiom :**

「順風推倒牆」 涵義：順水推舟

to make use of an opportunity to gain one's end

(以英文語順思考：利用這機會來達成目的。)

例：你應該把握這次機會，「順風推倒牆」。

You should seize this opportunity and make use of it to gain your end.

→「順風」即「順這個情勢」，牆就是「牆壁」，通常引申為一個人或一件事。「順風推倒牆」意為：順著水，推這艘船—「借力使力」，藉這力量來完成、成就一件事。這句裡的「風」，就是指「機緣成熟」，其實也就是佛教裡講的「因緣具足」，你發現了嗎？

- **生活提問 Sentences :**

Q1：請問這件包裹多久會到？

How long does it take to deliver a parcel?

我的信被退回了。

My mail/letter was sent back.

Q2：營業時間是早上八點到下午五點。

The office hours are between 8 AM and 5 PM.

經理在上班時間很忙。

The manager is quite busy during office hours.

請問郵局怎麼走？

How do I get/go to the post office?

Q3：郵局提供快遞服務。

Post offices provide special delivery services.

郵差每天早上都送信和包裹。

The mailman delivers letters and parcels every morning.

The postman delivers letters and parcels every morning.

(記得嗎上節課有說：「郵差」現在最常用 mail carrier)

Q5：請問這裡的郵遞區號是幾號？

What is the zip code here?

我會寄給妳一張明信片。

I will write you a postcard.

● 單字 Vocabulary：

1. opportunity 機會 (n.)

Opportunity knocks only once. 機不可失、機會難得、時不再來。

(語順：機會只來敲門一次。)

seize the opportunity 抓住機會、保握機會

2. to gain 獲得、增加、得利、得益 (v.)

I gained three pounds in a week. 我一個星期體重增加了三磅。

I gain three pounds every week. 我每個星期體重增加三磅。

We all gained from the experience. 我們都從這次經驗中得益。

He served the public wholeheartedly, regardless of his personal gain or loss.

他全心全意為大眾奉獻，從不計較個人得失。(不管個人得失)

3. to deliver 遞送 (v.)

The mailman delivers letters promptly. 那郵差送信很準時。

→ 這句動詞加 s，指平常習慣就是很準時，不是只有之前，若改為過去式 delivered，就有「郵差以前送信時都很準時，現在也許不再送信或不再準時了」的意思在...

*生 (v.) She delivered twins in the evening. 她晚上生了一對雙胞胎。

(...想像一下送子鳥把孩子像送信一樣地送到這母親家，來背這個單字)

*解放 (v.) Education delivered him from ignorance.

教育把他從無知中解救出來。

4. quite 相當、頗、很 (adv.)

I (quite) like watching TV. 我(還蠻)喜歡看電視的。我(相當)喜歡看電視。

I (quite) like reading. 我(相當)喜歡讀書。

She is (quite) pretty. 她(還蠻)漂亮的。

5. zip code 郵遞區號

(只有美國才用上面這個詞，其它英語系國家則會用：postal code)

*to zip 拉 (v.) zipper 拉鍊 (n.)

Zip up your coat. 把外套拉鍊拉起來。

*code 規範、編碼 (有它一定的邏輯或專屬特定的規則)

a code of ethics 道德規範

Morse Code 摩斯密碼 (一套國際通用的電報制式編碼)

bar code 條碼 (商品或物品的身份證字號)

coding (電腦程式)編碼、寫程式

➔ 補充更正正確資訊：查了一下摩斯密碼的源由，才知道原來 **Morse 摩斯** 是發明電報機，而摩斯密碼的真正發明者，是當時協助摩斯製造電報機的 **Alfred Vail 艾弗瑞·維爾** 發明的才對。雖然摩斯發明了電報機，但他需要能夠快速傳遞電報的技術，於是他與維爾進行合作，讓維爾幫助自己製造更加實用的裝置來協助電報的傳遞。在電視上教學時提到：「摩斯密碼是摩斯發明的」，為錯誤的資訊，在此向大家更正！

1835 年，維爾構思出一個方案，透過點、划和中間的停頓，及不同的排列順序來表達不同的英文字母、數字和特殊符號，可以讓每個字元和標點符號彼此獨立地發送出去。

摩斯密碼中，最為人熟知的，就是 SOS 這組編碼。SOS 通常被理解為：「**Save Our Ship**」(拯救我們的船)或「**Save Our Souls**」(拯救我們的靈魂)。但當初制定規範時，其實是沒有意思的，純粹因 SOS 在摩斯電碼中，是全點及全橫，很方便記。

SOS 這三個字母分別是「…」「— — —」「…」，念為「滴滴滴」「答答答」「滴滴滴」，也就是「三短音」「三長音」「三短音」。極為簡潔明確，即便是未經訓練的民眾，也可以輕易的利用手邊的器物發出這樣的信號，或是加以辨識。所以，在 1980 年代的香港，由於社會開始富裕，不少人都愛在週末郊遊或露營。但由於當時的通訊科技沒有今日的發達，警方便教導市民通過利用開關手電筒發出 SOS 訊號 (三短三長三短的閃爍光)，以便一旦在山野間迷路時，亦懂得如何向周邊發出求救訊號。

下面是摩斯密碼的編碼表，提供有興趣者參考。

你知道嗎？鐵達尼號上的電報員，也發送過 SOS 求救訊號。

SOS 求救訊號如何發送，是很重要的資訊，請記下來，但希望你們永遠用不到它。

International Morse Code

1. The length of a dot is one unit.
2. A dash is three units.
3. The space between parts of the same letter is one unit.
4. The space between letters is three units.
5. The space between words is seven units.

A ● —	U ● ● —
B — ● ● ●	V ● ● ● —
C — ● — ●	W ● — —
D — ● ●	X — ● ● —
E ●	Y — ● — —
F ● ● — ●	Z — — ● ●
G — — ●	
H ● ● ● ●	
I ● ●	
J ● — — —	
K — ● —	1 ● — — — —
L ● — ● ●	2 ● ● — — —
M — —	3 ● ● ● — —
N — ●	4 ● ● ● ● —
O — — —	5 ● ● ● ● ●
P ● — — ●	6 — ● ● ● ●
Q — — ● —	7 — — ● ● ●
R ● — ●	8 — — — ● ●
S ● ● ●	9 — — — — ●
T —	0 — — — — —

Lesson 59 第五十九課

Clothing 衣服種類

● 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「菜蟲呷菜，菜腳死」 涵義：自取滅亡

to dig one's own grave

(以英文語順思考：自掘墳墓)

例：Cheating a bank is the same as digging your own grave.

欺騙銀行就好比「菜蟲呷菜，菜腳死」。

➔ 農夫辛苦種菜，最怕未收成前，菜就給菜蟲吃光，落得血本無歸。所以農夫會想盡辦法除蟲或噴藥。如此，就算是菜蟲吃到很肥，最後也會自食惡果，死在菜叢下。菜生蟲、蟲吃菜，其實這裡的菜蟲指的是：好吃懶作或是因作錯事而死期快到的人，這句話是在警示人要安份守己，勿有非分之想、正正當當的做人做事，才能保安康。

● 生活提問 Sentences :

Q1：這是件棉外套。

This is a cotton jacket.

那是件棉襯衫。

That is a cotton shirt.

我喜歡穿棉短衫。

I like wearing cotton blouses.

冬天許多人穿毛料衣服。

Many people wear wool in winter.

➔在此說明一下，在國外 **vegan** 甚至連動物性的產品都不穿不用不吃(如：羽毛、羊毛、蜂膠…等) 不過 **vegan** 並非因宗教而吃素，所以每個 **vegan** 的持守程度並不同。

Q2：這間服飾店有各種款式的洋裝。

This clothes shop has all styles of dresses.

你穿這套洋裝好漂亮。

You look so good in this dress.

她的洋裝過時/退流行了。

Her dress is out of style.

Q3：我挑了一套黑西裝。

I picked out a black suit.

你穿(這)西裝看起來很(超)帥。

You look so handsome in this suit.

你穿這套新衣服很帥氣。

You look smart in the new suit.

Q4：我穿牛仔褲看起來如何？

How do I look in jeans?

你喜歡我的牛仔褲嗎？

Do you like my jeans?

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

One-one was a race horse. (彎彎是一隻賽馬。)

Two-two was one too. (凸凸也是一隻賽馬。)

One-one won one race. (彎彎贏了一場比賽。)

Two-two won one too. (凸凸也贏了一場比賽。)

● **單字 Vocabulary：**

1. to dig 挖、掘；【俚】喜歡、懂、了解 (v.)

They dug worms for bait. 他們挖蚯蚓當釣餌。(阿彌陀佛！請勿殺生！)

【俚】Do you dig what I mean? 你懂我的意思嗎？

【俚】I dig rock and roll music. 我喜歡搖滾樂。

2. grave 墓、穴、死亡 (n.)

Is there life beyond the grave? 死後還有生命嗎？

to have one foot in the grave 離死不遠 (一隻腳踏進棺木中)

from the cradle to the grave 從生到死 (白話一點：from birth to death)

(從搖籃到墳墓—由人躺的地方不同，來譬喻生死)

*嚴肅 (adj.) Her face became very grave. 她的表情變得十分嚴肅。

3. cotton 棉花 (n.)

cotton candy / candy floss 棉花糖(2 個字分開寫)

--像夜市買的很大一隻的那種

marshmallow 棉花糖--加在咖啡裡，小小塊的那種；或是會拿來烤著吃

→*Marshmallow are not usually vegetarian, they have gelatin.*

你知道嗎？*Marshmallow* 棉花糖通常不是素的，因它有含 *gelatin* 明膠。

*(與...人)親近、友好、熟稔 (v.) 【非正式，不常見】

That dog doesn't cotton to strangers. 那條狗不喜歡陌生人。

4. blouse 女上衣 (n.)

5. smart 時髦的、聰明的、精明的(adj.)

He is smart and can take care of himself. 他很精明能照顧好他自己。

*痛苦，難受 (n.)

He could still feel the smart of being defeated.

他仍然能感受到被擊敗的痛苦。

6. style 流行、體面、風度 (n.)

The gentleman has great style. 這男士很有風度。

7. coat (厚)外套 (n.)

Lesson 60 第六十課

Lunch 午餐

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「吃人一口，還人一斗」 涵義：加倍回報

to doubly pay back a generosity

(以英文語順思考：加倍回報別人慷慨恩情)

例：I remind myself to always doubly pay back a generosity.

我提醒自己要永遠「吃人一口，還人一斗」。

→「斗」是早期量米的容器，「吃人一口，還人一斗」是指得到別人的幫助後，要加倍回報。就如吃人一口飯，也要心存感恩地還人一斗米。現實社會中，有很多人受人照顧後，卻反而恩將仇報；也有人在他最需要人幫助時，於得到貴人相助而度過難關後，卻不懂飲水思源、知恩圖報。這句話是在告訴我們，受人點滴之恩，當湧泉以報。受人恩情或受人幫助後，就要放在心裡面，知道要回報，這才是做人的基本道理。

- 生活提問 Sentences :

Q1：她戴著一頂白帽子。(注意時態：指現在)

She **is** wearing a white hat.

她戴著一個金戒指。(注意時態：指那時候)

She **was** wearing a gold ring.

他弄丟了項鍊。

He lost his necklace.

(necklace 就是佛經裡常看到的詞「瓔珞」---掛在脖子上的珠寶)

Q2：這件夾克和那條褲子會十分相配。

This jacket will match those pants nicely.

他當時正穿著一條新褲子。

He was wearing a new pair of pants.

她當時正穿著一條新裙子。

She was wearing a new skirt.

Q3：母親幫他買了一雙網球鞋。

Mother bought him a pair of tennis shoes.

母親給他買了一雙帆布鞋。

Mother bought him a pair of sneakers.

Q4：他捲起袖子。

He rolled up his sleeves.

他穿制服很英俊。

He looks handsome in uniform.

Q5：拜訪客戶要打領帶。(打領帶較正式、有禮貌，表示重視對方及這次的交易)

Wear a tie before you visit a client.

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

I scream, you scream, we all scream for ice cream.

(語順：我尖叫、你也尖叫，我們都為了冰淇淋而尖叫。)

→ 就是大家都很喜欢冰淇淋的意思。

● **單字 Vocabulary：**

1. doubly 加倍地 (adv.) double 雙倍的、重覆的 (adj.)

You have got to be doubly careful when you are driving in fog.

霧天開車你得加倍小心。

2. to pay 支付、償還、付款；有利 (v.)

Pay me the money you own me. 把你欠我的錢還我。

He didn't pay me anything. 他什麼也沒付給我(報酬、薪水、欠款...等等)。

It will pay to be kind to others. 好心有好報。

(對人仁慈寬容是有回報的。) → 即「愛出者愛返，福往者福來」

You will pay for this! 你會因此付出代價的。

→ 其實這句話就是佛教所講的因果觀。

It pays to tell the truth. 說實話有好處。

*pay 費用、薪水 (n.) overtime pay 加班費 basic pay 基本工資

3. to remind 使想起、提醒 (v.)

I reminded him of his promise. 我提醒他曾許下的諾言。

This story reminds me of an experience I once had.

這個故事使我想起我的一次親身經歷。

4. generosity 慷慨、大方 (n.)

Thank you for your generosity. 感謝您的慷慨。

Many people benefited from his countless generosityes.

Many people benefited from his boundless generosity.

許多人受惠於他數不清的善舉。(英語人士比較常使用第二句)

generosity of mind 胸襟開闊

generosity of spirit 靈魂高尚、精神富足

(下面沒教的單字可以查字典學習，字典是很好的老師！)

5. match 相配 (v.)

6. uniform 制服 (n.)

7. tie 領帶 (n.)

Lesson 61 第六十一課

Time and Date

時間和日期

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「豬窩毋值狗窩燒」 涵義：金窩銀窩不如自己的狗窩。

There's no place like home.

(以英文語順思考：沒有一個地方像家。 即：沒有一個地方比得上家。)

Home is the best of all places. (家是世上最好的地方。)

英文裡也有句話說：Home is where your heart is.

家是心在的地方。心在的地方才是家。



- 生活提問 Sentences :

Q1：今天的日期是？

What's today's date?

一般會說：What's today's date? 或 What is the date today?

→別與這句搞混了：What day is today? 今天星期幾？

今天是 2016 年 1 月 24 日。

It's January 24th, 2016 today.

→24th 讀作 twenty-fourth 是序數，指第 24 天

2016 讀作 two thousand (and) sixteen 或 twenty sixteen

Q2：後天就是除夕夜。

The day after tomorrow is Chinese New Year's Eve.

你除夕可以來我家嗎？

Could you come to my house on Chinese New Year's Eve?

明天是大年初一。

Tomorrow is Chinese New Year's Day.

Q3：晚上 7:30 播氣象新聞。

The weather report starts at 7:30 PM.

(氣象新聞也可講：weather forecast)

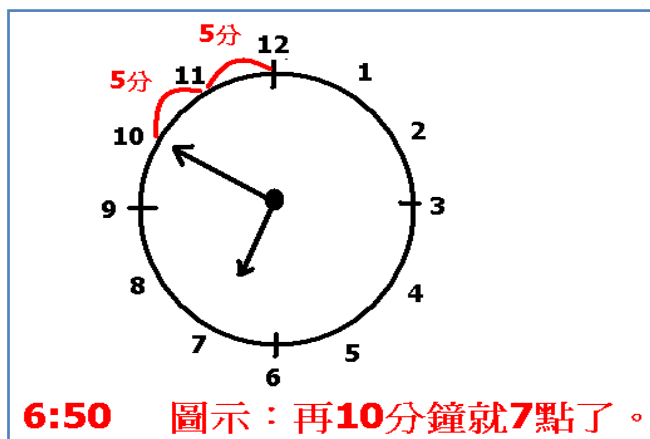
現在幾點？

What time is it?

現在是晚上 6:50。

It's ten (minutes) to seven (o'clock) now. 還有十分鐘就七點了。

It's six fifty PM. (6:50)



→有關 AM/PM 的知識：

通常大寫較為正式常見，小寫亦可，早期會加上縮寫點於後，現在習慣不放。

寫法：AM/PM (可) A.M./P.M. (可)

a.m./p.m. (可) am/pm (不可) →但目前積非成是，大家也接受了
表示時間的 AM 和 PM 其實是拉丁文

AM = ante meridiem 意思是“before noon” (中午之前)

PM = post meridiem 意思是“after noon” (中午之後)

留意某些餐廳門口會寫營業時間是：“11:00 AM ~ 12:00 PM”

這讓外國人看了會覺得莫名其妙：怎麼會有人只做一小時的生意？

原來是寫錯：12:00 PM 是中午十二點，晚上十二點正確是 12:00 AM。

Q4：法會為 2 月 8 日起。

The ritual starts on February 8th. (8th 讀作 eighth)

Q5：2 月 1 日下午四點半我與人有約。

I have an appointment on February 1st at 4:30 PM.

別忘了今晚有約。

Don't forget the appointment tonight.

● 單字 Vocabulary :

1. place 住所、地點、位置、地方、名次 (n.)

We ate lunch at his place. 我們在他家吃了中飯。

She won first place. 她得第一名。

2. home 家(意象概念的家) (n.) house 房子、家(實體的家)

home run 全壘打 (這裡的 home 是本壘—奔向本壘之意)

for the home market 供國內市場(銷售)--內銷

*國內的、本國的 (adj.) This product is only for the home sale.

這產品僅供內銷。

→不過，home sale「內銷」是 200 年前的經濟或貿易英文了，現在這個詞，都改為使用：domestic sale 或是使用 for the home market。因為現在若用 home sale 可能會讓人誤解為：賣房子。

*本地的 (adj.) The home team won the game. 地主隊贏了這場比賽。

3. date 日期、(非正式)約會 (n.)

the date of the wedding 婚禮的日子

I have a date tonight. 我今晚有個約會。

*out of date 退流行的、過時的、跟不上時代潮流的 (語順：不是這個時代的)
英文字典裡對這片語的解釋是：

Something that is out of date is old-fashioned and no longer useful.

用 out of date 來形容一個東西，指 old-fashioned (退流行)，而且不用到它了。

The song is out of date. 這首歌過時了。

→這首歌退流行了，但你要聽也可以

The passport is out of date. 這護照過期了。

→這護照就不能用了

This kind of machine is out of date. 這種機器過時了。

→這機器或許勉強能用

4. to forecast 預測 (v.)

weather report = weather forecast 預報

I listen to the weather report. 我聽了天氣預報。

Who can forecast the future? 誰能預測未來？

5. appointment (正式)約會 (n.)

I have an appointment with them. 我和他們有約。

Keep an appointment. 遵守約定、守約。

6. to forget 忘記 (v.)

forget + V+ing 忘記作了什麼事...

I forget posting the letter. 我忘了有寄信。→信已寄了，只是我忘了

forget + to V. 忘記要去作什麼事...

I forgot to post the letter. 我忘記去寄信了。→信還沒寄出去

Lesson 62 第六十二課

Time and Date

時間與日期 2

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「開嘴蚶仔粒粒臭」 涵義：害群之馬

A rotten apple in the barrel.

(以英文語順思考：一粒爛蘋果在酒桶中。)

直譯：Clams with open shells stink. (開嘴的蚶仔會臭)

例：Teamwork is important; you can't be the rotten apple in the barrel.

團隊合作很重要；你別當「開嘴蚶仔粒粒臭」。

菜市場上常見的文蛤台語稱「蚶仔」，媽媽們買「蚶仔」的時候，大都會將兩個蚶仔互相敲一敲，聽聲音來辨別是好是壞。聲音低沉、開了口的蚶仔是死蚶仔，會發出惡臭味，若沒發現便放到鍋裡烹煮，整鍋的蚶仔湯都會是臭的，所以「開嘴蚶仔粒粒臭」這句話，是用來形容有些人經常開口胡說八道，一派胡言，滿嘴髒話；或是在團體裡做事不力，經常搞狀況捅樓子的人。就像「一粒老鼠屎壞了一鍋粥」，所以凡事要謹言慎行，不要成為害群之馬，才能成為一個受歡迎的工作伙伴。

- 生活提問 Sentences :

Q1：跟醫生預約看診的日期是何時？

When is the date for the doctor's appointment?

中秋節是何時？

When is the Moon Festival?

中元節是何時？

When is the Ghost Festival?

明天是七夕(七娘媽生)。(情人節---中國農曆：7/7、西洋：2/14、日本：3/14)

Tomorrow is Chinese Valentine's Day.

→七娘媽就是織女，傳說是玉皇大帝最小的第七個女兒，善良又擅長織衣

英文叫：the Weaver Girl 或是 the Girl Weaver

(牛郎與織女：The Cowherd and the Weaver Girl)

明天是萬聖節。

Tomorrow is Halloween.

明天是我生日。

Tomorrow is my birthday.

Q2：悉達多太子出生的日期是何時？

What was the date (when) Prince Siddhartha was born?

約翰·甘迺迪(美國總統)被槍殺的日期是？

What was the date (when) John F. Kennedy got shot?

Q3：放學你幾點來接我？

What time would you pick me up after school?

下班你幾點來接我？

What time would you pick me up after work?

開會是幾點？

What time is the meeting?

→ time 是時間，times 是數學裡的「乘」、「乘以」

所以，順道學數學怎麼念：

$$2*2 = 4$$

$$3*4 = 12$$

Two times two equals four.

Three times four equals twelve.

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

A big black bug bit a big black dog on his big black nose!

(語順：一隻大黑蟲咬一隻大黑狗牠的大黑鼻子。)

● **單字 Vocabulary：**

1. rotten 腐爛、不舒服、倒霉 (adj.)

a mouthful of rotten teeth 滿口爛牙

I feel rotten. 我感覺不舒服。(身體上或心理上的不舒服都可)

I'm feeling rotten today. 我今天覺得人不舒服。

What rotten luck! 好倒霉！真衰！

2. barrel 大木桶、很多的(口語) (n.)

a barrel of oil 一桶石油 (量詞單位)

How much does a barrel of oil cost? 一桶石油要多少錢?

What a barrel of fun! 十分好玩! 太好玩! 太有趣了!

He has a barrel of money about/on him. 他身上帶著許多錢。

3. to pick up 接(人)、責備、學到、逮(捕) (v.)

She picked him up for using bad language.

她責備他出言不遜。(她抓到他說壞話)

The police picked up a suspicious looking person who was hanging around near the crime scene.

警方逮到一位在犯罪現場附近閒晃，神色可疑的人。

He was picking up skills quickly. 那時他很快地就能掌握技術。

4. to shoot 射、拍攝 (v.)

He shot the arrow from the bow. 他拉弓把箭射了出去。

The movie was shot in Taiwan. 這齣電影是在台灣拍的。

*shoot 芽 (n.) pea shoot 豆苗 bamboo shoot 竹筍

5. ghost 鬼魂 (n.)

ghost story 鬼故事 (“ghost-story” is also correct!)

ghost town 鬼城、鬼鎮

*to ghost 捉刀(代筆) (v.)

He is ghosting for a famous writer. 他為一位有名作家捉刀代筆。

ghost driving 逆向行駛等危險駕駛的行為，尤指在高速公路上 (鬼開車)

→這種情形在歐洲國家很常見，該詞是從德文翻譯借用過來的

ghost driver (故意)逆向行駛等危險行為的駕駛 (鬼駕駛)

但有部分糊塗、喝醉等不小心開到逆向，不是故意的，也稱 ghost driver

6. Moon Festival 中秋節

7. Valentines' Day 情人節

8. Halloween 萬聖節

Trick or treat! 不給糖就搗蛋! 賞給我糖，否則我就搗蛋!

(語順：要我搗蛋還是賞我糖)

Lesson 63 第六十三課

Country 鄉村

- **台灣諺語 Taiwanese Idiom :**

「一暝全頭路，天光無半步」 涵義：行動勝於語言

Actions speak louder than words.

What you do is more significant than what you say.

(以英文語順思考：你所做的比你說的更重要、更有意義。)

→「一暝」是一整夜。「天光」是指天亮。「頭路」是指工作、做事情的意思。

「一暝全頭路，天光無半步。」是指一個人一整晚在腦海中想了很多計劃、很多事情要做，可是天亮之後，卻什麼也做不出來、行不通，一點法子也沒有。這句話比喻空有計劃和夢想，卻沒有辦法付諸行動，就像一個人好高騖遠，光說不練，空有一堆點子卻只是紙上談兵。要知道：唯有務實的行動，才能實現理想與目標。

- **生活提問 Sentences :**

Q1：我們在鄉下曾住過十多年。

We lived in the country for more than ten years.

他在農村長大。

He grew up in the countryside.

他講話像鄉下人。

He spoke like a rural person.

我很想過清靜的鄉村生活。

I am longing for a quiet, rural life.

Q2：鄉下的空氣比較新鮮，比較好。

The air in the country is fresher and better.

鄉村沒有空氣汙染。

There is hardly any air pollution in the country.

Q3：春節有回到鄉下小住幾天。

I spent a few days in the countryside during my spring holidays.

● 單字 Vocabulary :

1. significant 象徵、標識、表示 (adj.)

Smiles are significant of pleasure. 笑容表示愉快。笑容是愉快的象徵。
(不過上面這個句子現在比較少用到了！)

*有意義的 (adj.)

This is the most significant study of the subject.

這是該主題裡最具指標性(最有意義)的研究。

2. to grow 成長、增長 (v.)

Children grow so quickly. 孩子長的很快。孩子很快就長大了。

I want to grow my hair long. 我想將頭髮留長。

Are you growing a beard? 你在留鬍子嗎？

His cold is growing worse. 他感冒正在加重。

His reputation is growing fast. 他的名聲正在迅速擴大。

3. to long 渴望 (v.)

to long to do something: to want to do something very much

to long for something: to want something very much

She longed to see him again. 她很想再看到他。她渴望再見到他。

I'm longing for news of him. 我很想聽到他的消息。

4. quiet 安靜的 (adj.)

It's so quiet without kids here. 小孩不在，這裡很安靜。

Please be quiet! (請)安靜！

Could you keep quiet while I'm on the phone, please?

我在講電話時，你能保持安靜嗎？

5. to speak 說話 (v.)

Would you mind speaking more slowly, please?

能不能請你講慢一點？(語順：你介意說慢一點嗎？)

Generally speaking, it's quite good. 總歸來說，它(這)還蠻好的。

Lesson 64 第六十四課

Country 鄉村 2

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「一斗卡贏九石」 涵義：重質不重量

Quality is more important than quantity

(以英文語順思考：品質比數量更要。)

→ 「斗」是古早用來量米的一種量器，十升為一斗，十斗為一「石」。「一斗卡贏九石」是指一斗的白米，比九石的粗糠更值錢；比喻為少量的品質優良的精品，勝過眾多的粗劣品。現實社會裡競爭激烈，各行各業講求效率，重質不重量，一個有用、好用的人，勝過十個「飯桶」，人多不見得有用，精良更顯得重要，年輕學子應該多充實自己的實力，將來才不會被淘汰。

- 生活提問 Sentences :

Q1：鄉下地方都可看到農夫種田景象。

You can see many farmers farming in the country.

在偏遠的鄉下可以看到水牛。

You can see buffaloes in the remote villages.

Q2：鄉下種的野菜吃起來較清甜。

Vegetables from the country are fresh and crunchy.

農夫正在犁田。

The farmers are plowing the field.

你有看到農夫在播種嗎？

Do you see the farmers sowing the seeds?

→ 此句電視上教學時，是以 can 開始提問，較與能力有關：你能看到嗎？

可能對方近視、眼睛不好 所以用 can，但一般來說都用 Do 開頭。

路上有群雞鴨在行走。

There is a flock of chickens and ducks walking on the road.

Q3: 我需要一個到鄉村度假的假期。

I need a holiday getaway in the countryside.

鄉村這裡晚上好安靜喔。

It's so quiet here at night in the countryside.

Q4：我們計畫這個周末到清境度假吧！

Let's plan a trip to Cing-Jing this weekend! (留意一下清境農場的英文！)

我很想去鄉下，一個能遠離這城市的地方。

I would love to go a place in the country, somewhere that's far away from the city.

● **單字 Vocabulary：**

1. quality 品質 (n.)

poor quality = low quality 品質差

high quality 品質好

quality of life 生活品質

2. quantity 數量 (n.)

the quantity of something 物品/東西的數量

It's quality not quantity that really counts. 真正重要的是品質而非數量。

3. farm 農場、牧場 (n.)

He works on a farm. 他在農場工作。

*to farm 耕作 (v.) My parents used to farm for a living.

我的父母親以前曾務農維生。

4. buffaloes 水牛 (n.)

water buffalo 水牛

Buffalo 水牛城 (美國一個城市)

5. to plow 犁(田)、翻(土) (v.)

to plow the field 犁田

to plow the sands 徒勞無功 (語順：犁沙子)

Farmers plow in autumn or spring. 農夫在秋天或春天耕犁。

We plowed through all the documents. 我們將所有文件都鑽研細讀過。

→形容讀書或研讀文件時的態度，

像農夫將每一寸土地都翻土犁過一樣地的仔細...

6. to sow 播種 (v.)

Sow the seeds in pots, please. 請將種子種在花盆裡。

We'll sow the field with barley. 我們會在田裡種大麥。

7. flock 群 (n.)

A flock of birds flew overhead. 一群鳥飛過頭。

Every summer thousands of people flock to the countryside.

每年夏天成千上萬的人湧入鄉下。(去避暑或度假之類的...)

Lesson 65 第六十五課

City 都市

● 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「當官清廉，吃飯攪鹽」

An uncorrupted government official can only afford to eat salt-seasoned rice.

(以英文語順思考：一個不會貪污的政府官員，只吃得起以鹽佐飯。)

→以前當官為公務人員，薪水微薄，必須節省開銷，省吃儉用才能勉強養家活口。這句話是形容當官清廉，不貪非分之財，處事廉潔守正不阿，要過著粗茶淡飯清苦的生活。同時也是在諷刺當官的大多會貪污，因為「當官若是清廉，吃飯就得拌鹽」。要當清廉的官，日子可是很苦的，連菜脯都買不起，吃飯只得配鹽巴。這句話其實是古人認定為官的標準，表示清官一生都為百姓謀福祉，沒有享受富裕奢華的日子。反觀現實社會裡有不少官員、政治人物，擁有權勢就想盡辦法貪污，過著富裕奢華的生活卻不自省。

● 生活提問 Sentences :

Q1：我們住在新北市。

We live in New Taipei City.

我們住在南投縣。

We live in Nantou County.

我們住在彰化。

We live in Changhua.

Q2：我(比較)喜歡鄉下生活，不喜歡城市生活。

I prefer the country life to the city life.

我喜歡安靜的鄉下，勝過喧鬧的城市。

I prefer the quiet countryside to the noisy cities.

Q3：他的一家搬到郊區去了。

His family moved to the suburbs.

Q4：我先生出門到外地去了。

My husband is out of town.

Q5：我們打算星期六到市中心(城裡)去。

We are going to town this Saturday.

● 單字 Vocabulary：

1. corrupt 貪污、腐敗 (adj.) ↔ uncorrupted 不貪的

He led a corrupt life. 他過著墮落的生活。

to corrupt 腐蝕、崩壞 (v.)

The power corrupted him. 是權力腐蝕了他。

Absolute power corrupts absolutely. 絕對的權力造成絕對的腐敗。

→ 「權力使人腐化，絕對的權力使人絕對的腐化」

"Power tends to corrupt, and absolute power corrupts absolutely."

這句名言您一定有聽過且非常熟悉，它出自英國阿克頓爵士 (John Dalberg Acton) 所寫的書：《自由與權力》。

約翰·愛默里克·愛德華·達爾伯格-阿克頓，第一代阿克頓男爵，KCVO (英語：John Emerich Edward Dalberg-Acton, 1st Baron Acton, 1834 年 1 月 10 日—1902 年 6 月 19 日)，英國劍橋大學歷史系教授，歷史學家，理論政治家。19 世紀英國知識界和政治生活中最有影響的人物之一，是著名的自由主義大師。英文常簡稱 Lord Acton。

2. government 政府 (n.)

the government policy 政策

the government official 政府官員

He is a student of government. 他研究國家治理學。

3. afford 有足夠...去做

I don't know how he can afford a new car on his salary.

我不知道靠他那份薪水怎麼能買得起一台新車的。

She could not afford the time off work to see him.

她工作太忙，撥不出空去看他。(語順：她工作外的時間不夠讓她去看他。)

→ 這裡的 not afford 有「能力上」、「時間上」作不到的意味在...

I can't afford to buy a house. 我買不起房子。我負擔不起買一間房。

4. suburb 郊外 (n.)

My family is moving to the suburbs next month.

下個月我們全家都搬去郊外。

5. town 鎮、市中心、市區 (n.)

an industrial town 工業區、工業鎮

a fishing town 漁業鎮

a seaside town 海濱城鎮

It's the best hotel/restaurant in town. 它是鎮上最好的飯店/餐廳。

I met him while I was in town. 我剛好在市區時遇到他。

I'm leaving town for a few days. 我要出城幾天。

to be out of town on business (人)出差

6. noisy 吵鬧 (adj.)

It's too noisy! 太吵了!

a noisy crowd. 吵鬧的人群

Lesson 66 第六十六課

City 都市 2

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「死豬鎮條」 涵義：尸位素餐

to entrench oneself in a position and do no useful work

(以英文語順思考：佔缺又不作事)

例：He entrenched himself in the position and does no useful work.

他是「死豬鎮條」。

→ 早期農村圈養豬隻的豬舍就叫「豬條」。「鎮條」就是佔用豬圈空間的意思。農家養豬是希望豬隻長大能賣錢增加收入，但一旦有病死豬，就得趕快把牠清理掉，免得佔空間又破壞衛生。「死豬鎮條」是一句難聽的罵人的話，諷刺一個人沒有用到極點，就如一頭死豬一樣，卻仍然佔一個位子，浪費空間。這好比職場上有些人尸位素餐，佔缺不做事，會令人討厭。其實，每一個人人都應扮演好自己的角色，善盡自己的本份，發揮存在的價值，才會受人歡迎。

- 生活提問 Sentences :

Q1：都市的空氣都被汙染。

The air in the city is polluted.

Q2：住在都市的人生活都很緊張。

People in the city live a tense life.

Q4：都市的交通(運輸的狀況)，四通八達很方便。

The **transportation** in the city is very convenient.

→ 補充說明：

「交通」一詞的英文，台灣人最熟悉的是「traffic」，為何此處是「transportation」？

兩個字是有差別的：

***traffic** (n.): the vehicles on the road, or the data on an internet cable, etc.

主要指交通裡流動中的車輛、行人等，還有別的意思是「運輸」、「傳輸(的資料或數據)」，也可以用作「貿易(多指販賣犯法的東西，毒品販賣 drug trafficking、人口販賣 human

trafficking)」，最常見的用法是指交通（塞車之類的），比如：traffic jam (塞車)，或指網站上的「流通狀況」、「流通度」、「順暢度」、「流量」：

The website's traffic has increased steadily since last year.

從去年開始，網站的流量便穩定增加。

The traffic is awful around 5 PM.

下午五點左右，交通很糟。

I usually walk home to avoid the traffic.

為了避開交通(量)巔峰，我通常走路回家。

***transportation** (n.): the tools and systems we use to move people and goods

transport 指人或物體的運輸、運送—「交通工具，運輸、運送」，指交通或交通系統（比如公車，火車之類的）英式英語較常用。transportation 也是主要指運輸，不過只能用於名詞，美式英語較常用。

比如：bus transportation 公共汽車運輸

美式：Cycling is my favorite form of transportation.

英式：Cycling is my favourite form of transport.

騎車出行是我最喜歡的交通工具。

→英語非母語者，常對這兩個字感到混淆。而原電視上教的字詞是「traffic」，仔細思維後才發現，應該用「transportation」才更貼近句意。

Q5：鄉下人口都外流到大都市。

People flock from the country to the city.

Q6：都市消費額很高。

Living expenses in the city are high.

Q7：都市的車子很多。

There are many cars in the city.

年輕人都嚮往到大都市工作。

Young people prefer to work in the city.

● 單字 Vocabulary :

1. position 位置、地點、職位、身份 (n.)

I found your position on the map. 我找到你在地圖上的位置了。

I didn't know you play basketball. What position do you play?

我不知道你有打籃球，你是打什麼位置？

2. useful 有用的、有用處的 (adj.)

Do the exercises serve any useful purpose? 這些練習有甚麼用處嗎？

3. to pollute 污染 (v.)

to pollute the environment 污染環境

to pollute the water supply 污染水源(地)

to pollute the mind 污染心靈

4. convenient 方便的 (adj.) ←→ inconvenient 不方便

It's very convenient that you live near the office.

你住辦公室附近很方便。

I find it convenient to be able to do my banking by phone.

我覺得用電話來辦理銀行業務很方便。

convenience store 便利商店

5. tense 繃緊的 (adj.)

The ropes are tense. 這些繩子是拉緊的。

Why are you tensing up? 你為什麼緊張了起來？

Lesson 67 第六十七課

Sun Moon Lake 日月潭

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「雞仔腸，鳥仔肚」

narrow-minded

(以英文語順思考：心胸狹窄)

例：He's narrow-minded. 他是「雞仔腸，鳥仔肚」。

narrow-minded article 思想偏執的文章

I can't get along with those narrow-minded people.

我跟那些小心眼兒的人處不來。

→ 牛、馬屬於大型動物，牛腸、馬肚可以容納很多食物；相較之下雞腸、鳥肚就小多了，雞的腸子細細長長的，鳥的肚子也是小小、短短的，裝不了多少東西。這句話就是用來形容人器量小、心胸狹窄，無容人之量，典型的吝嗇小氣鬼。其實「量大福就大」，心量大，能包容、不計較，這種人就有福。

- 生活提問 Sentences :

Q1：日月潭是台灣最大的淡水湖。

Sun Moon Lake is the largest body of fresh water in Taiwan.

Q2：日月潭值得一遊。

It is worth paying a visit to Sun Moon Lake.

日月潭中央有一個光華島。

There is Kwang-Hwa Island in the middle of Sun Moon Lake.

Q3：日月潭有雲海。

There is a sea of clouds at Sun Moon Lake.

日月潭附近有好幾條腳踏車步道。

There are many bicycle trails around Sun Moon Lake.

Q4：到日月潭騎腳踏車非常棒。

It is wonderful to ride bikes around Sun Moon Lake.

Q5：我們可以到日月潭坐纜車。

We can take cable cars at Sun Moon Lake.

日月潭的水是非常清澈。

The water in Sun Moon Lake is very clear.

● 單字 Vocabulary :

1. narrow-minded 心胸狹窄 (adj.)

2. narrow 窄、小、狹小 (adj.)

She has a narrow mind. 她心量很小。

He has only a narrow circle of friends. 他交友不廣。 他的朋友圈很小。

The street is too narrow for a truck. 這條街對卡車來說太窄了。

3. to mind 小心、注意、介意 (v.)

Hey! Mind! 嘿！小心點！(英式用法，美加地區則使用：Look out!)

Mind (out for) the oncoming car! 小心來車！(英式用法)

Mind (out for) the falling rocks! 小心落石！(英式用法)

Mind you don't bang your head on the shelf when you stand up.

你站起來的時候，小心頭別撞到書櫃！

4. fresh water 淡水 (n.) →It means the water is not salty.

freshwater fish 淡水魚

5. a sea of...很多

The teacher looked down and saw a sea of smiling faces.

老師往下看，看見一張張微笑的臉龐。

6. cloud 雲 (n.)

rain cloud 雨雲

The sky was a perfect blue – not a cloud in sight.

天空一片藍、萬里無雲。

(語順：天空一片湛藍，一眼望去都看不到雲。)

Lesson 68 第六十八課

Sun Moon Lake 日月潭 2

● 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「做賊一更，顧賊一暝」

It takes two hours for a thief to steal, but it takes the whole night to watch out for a thief.

(以英文語順思考：

小偷只花 2 小時就能偷到東西，但是卻得花一整晚的時間來留意小偷。)

→「更」是以前古早時用來計算夜間時刻的單位，「一暝」分成五更，一更是兩小時，晚上七點到九點是頭一更，清晨三點到五點就是「五更早」。「做賊一更，顧賊一暝」是指小賊出手只需短短的時間，就可以把東西偷到手；但是，要防止宵小來偷東西，卻要花一整夜的時間來留意，讓人防不勝防。道高一尺魔高一丈，要防小偷便得煞費苦心。就像心存歹念做壞事只在一念之差，而要成就一件好事路卻很漫長。像這種損人不利己的事，不可為之，傷天害理的歹路也千萬不可走。

● 生活提問 Sentences :

Q1：日月潭是熱門的觀光勝地之一。

Sun Moon Lake is one of the popular tourist attractions.

→ *tourist attractions* 令人嚮往的旅遊勝地、觀光勝地

日月潭是熱門的觀光勝地。

Sun Moon Lake is a tourist spot.

日月潭風景區是觀光客必去之地。

It is a must-visit place for tourists.

Q2：我們去日月潭可以騎自行車、坐纜車，坐遊艇/渡輪。

We can ride bikes, take cable cars and yachts/ferries at Sun Moon Lake.

→ *ferry* 可以是任何大小的渡船，功用是幫人、車等渡過河、湖、海峽等。

日月潭附近有很多特色小吃，如阿婆茶葉蛋很有名。

There are many special snacks at Sun Moon Lake, for example, A-Po tea eggs are very famous.

Q3：游泳渡日月潭最具挑戰性。

Swimming across Sun Moon Lake is the most challenging.

日月潭風景優美，很多情侶會來此(取景)拍婚紗照。

Many couples take their wedding photos at Sun Moon Lake because of its magnificent view.

Q4：你要去哪？

Where are you going?

我要去日月潭。

I am going to Sun Moon Lake.

你去那做啥？

What will you do there?

我去騎單車。

I will go biking.

你跟誰去？

Who are you going with?

(我跟)我的朋友。

(I'm going with) my friends.

● **單字 Vocabulary：**

1. thief 小偷 (v.)

The thief was caught in the act. 這小偷被當場抓到。

Stop, thief! 捉小偷！

Stop the thief! 抓住這/那小偷！(有指定是哪個小偷！)

be like a thief in the night 偷偷摸摸

2. to steal 偷 (v.)

I stole a glance at Father's angry face. 我偷偷瞧了一下爸爸生氣的臉

*便宜的東西(口語、非正式)

At \$50 this TV set was a steal! 這臺電視機只賣五十元，真是便宜！

(語順：這台電視機只賣 50 元，是搶來的吧！)

3. whole 全部 (adj.)

I spent my whole day working/cleaning/studying.

我整天都在工作/打掃/讀書。

My whole body ached. 我全身酸痛。

The whole thing is ridiculous! 這整件事太荒謬了！

4. popular 熱門的、受歡迎的 (adj.)

She's the most popular singer. 她是最受歡迎的歌手。

How popular is Jolin among teenagers?

Jolin 在年輕人中受歡迎的程度如何？

Many people love popular songs. 很多人都喜歡流行歌。

5. tourist 遊客 (n.)

Millions of tourists visit Rome every year!

每年有數百萬遊客去羅馬。

tourist attraction 旅遊勝地

tourist season 旅遊旺季

6. attraction 吸引人之處 (n.)

Life in the city has so many attractions. 都市生活有很多誘人之處。

7. spot 點、污漬 (n.)

the skirt with green spots 有綠圓點的洋裝

I felt a few spots of rain. 我感覺到下了幾滴雨。

The shirt was marked up with spots of ink. 那襯衫被滴到了幾滴墨。

Lesson 69 第六十九課

Chinese New Year 過年

● 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「家己種一欖，卡贏看別人」 涵義：求人不如求己

Relying upon yourself is better than relying upon others.

(以英文語順思考：依靠你自己比依靠別人更好。)

「家己」是自己，「一欖」是一棵的意思。喜歡欣賞花草樹木的人，自己栽種一棵，勝過去看別人的植栽。自己親手種的花木，總是可以隨時欣賞它的美麗和香氣，愛怎麼看就怎麼看，不必受限或看人臉色。而別人的再怎麼漂亮，終究還是別人的。「家己種一欖，卡贏看別人」這句話有「求人不如求己」的意味，用來鼓勵人，習得一技在身，便不怕沒有飯吃。與其羨慕別人的成就，不如努力打拚，腳踏實地，還來得更實在。

● 生活提問 Sentences :

Q1：過年人人穿新衣戴新帽。

People wear new clothes and hats on Chinese New Year.

過年要向長輩拜年。

Young people greet their elders on Chinese New Year.

→the seniors 指年紀大的老人

the elders 指年紀比你長的長輩，但不一定是老人。(如叔伯舅姨母輩...)

今年過年爸爸給我 2000 元紅包當壓歲錢。

Father gave me a red envelope with 2000 Taiwanese dollars on Chinese New Year.

Q2：小孩子最期待過年。

Children look forward to Chinese New Year the most.

→中文說的「期待」，帶有很興奮它的到來，有熱切盼望之意。expect 這個字，則帶有「要求」、「期望(會達到什麼效果、目標)」、「預計」之意，兩者不同。

過年小孩都等著領紅包。

Kids are eager to receive red envelopes during Chinese New Year.

Q3：農曆年到了，家家戶戶都貼春聯。

Every household sticks spring (festival) couplets on the door on Chinese New Year.

household 一家人；家眷；家庭，戶

Q4：大年初一都和媽媽到寺廟拜拜。

We always go to the temple with Mom to pray on Chinese New Year.

● **單字 Vocabulary：**

1. rely 依靠 (v.)

I rely on you for good advice. 我得靠你給我好意見。

British weather can never be relied on. 英國的天氣向來靠不住。

2. greet 打招呼 (v.)

He greeted me at the door. 他在門口迎接我。他在門口向我打招呼。

3. envelope 信封袋 (n.)

red envelope 紅包袋、壓歲錢

Mom addressed the envelope. 媽媽寫住址在信封袋上。

→留意 address 發音，其動詞(重音第二音節)、名詞(重音在第一音節)

4. expect 期待 (v.)

I expect (that) you will find it somewhere in your room.

我想你應該會在你房間裡的某處找到它。

I didn't expect to see him.

我沒想到會碰到他。我沒想到會見到他。

We were half expecting you not to come back.

我們原本一直以為你不會回來了。

5. stick 貼、黏、放 (v.)

Her younger sister helped her stick a flower in her hair.

她妹妹幫她把一朵花插在頭髮上。

They stuck the notice on the wall. 他們把通知(單)貼在牆上。

*拐杖(n.) Grandpa still walks without a stick. 阿公走路仍不拄拐杖。

6. couplet 對句(尤指長度、韻腳相同的) (n.)

a rhyming couplet 押韻對句:

I do not like them in a boat.

I do not like them with a goat.

I do not like them in the house.

I do not like them with a mouse.

7. eager 渴望 (v.)

children's eager faces 孩子一臉渴望的表情

She sounded very eager to meet you. 她聽起來非常想見到你。

Lesson 70 第七十課

Chinese New Year 過年 2

● 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「葉仔毋挽不成櫟，囡仔沒槓不成人」 涵義：不打不成器

Spare the rod and spoil the child.

(以英文語順思考：省棍子就會寵壞孩子。)

→ 早期農夫種菜，從培菜苗、除草、澆水都是靠人工，菜苗成長的過程必須經常把老葉摘掉，才不會腐爛影響生長；如果那些爛葉不摘除，就不會長成一株株豐碩的菜，這就是「葉仔毋挽不成櫟」。借這句話來引申「囡仔沒槓不成人」，小孩子行為有偏差開始學壞時，做父母的循循善誘，輔以責罰教導，才不至於犯錯而不自知。「沒槓不成人」是不打不成器、玉不琢不成器的道理，現代的人，生養子女少，個個都像寶，打罵不得。若是小時候不教，長大的時候就教不動了，有句台語也說「細漢偷挽匏，大漢偷牽牛」。過分溺愛最後的結果便是：「寵豬抬灶，寵子不孝」。

● 生活提問 Sentences :

Q1：春節就是要回去與父母團圓的日子。

Chinese New Year is the time to return home to get together with parents.

我過年期間不在台北。

I won't stay in Taipei during Chinese New Year.

春節都會塞車，要提前返鄉。

There is heavy traffic during the Chinese New Year, so one has to return home earlier.

Q2：春節期間是一年中最難訂車票的日子。

Booking tickets during the Chinese New Year is the hardest.

春節前一星期要先訂票。

You have to book the train tickets a week before the Chinese New Year.

Q3：我打算除夕當天返鄉。

I have decided to return home on Chinese New Year's Eve.

何時開始放年假？

When does the Chinese New Year holiday start?

When do the Chinese New Year holidays start?

→holidays 是英式，非正式用法

Q4：過年期間出門就是人擠人。

It's crowded everywhere during Chinese New Year.

我們去買年貨吧！

Let's go New Year's shopping!

過年到了大家忙著買年貨。

Chinese New Year is around the corner so everyone is busy buying groceries.

註：西方是過聖誕節，多是 Christmas Shopping 《聖誕大採買》，他們也過新年，但不會特別去買什麼東西過新年，所以沒有所謂的《年貨》。

● 單字 Vocabulary：

1. to spare 節省 (v.)

He spared no expense in building a villa for himself.

他不惜成本為自己蓋一棟別墅。

*備用的 (adj.) spare tire 備胎

spare key 備用鑰匙

spare time 空閒時間

2. rod 竿、棒 (n.)

a fishing rod 釣魚竿

steel rods 鋼筋

3. to return 返回 (v.)

→re 開頭的字，有「再一次」之意：repeat 重覆、reply 重播

return home 回家

return to his house 回他家

Within a week, the situation had returned to normal.

不到一週，局勢就恢復正常了。

4. to get together 團聚、一起

to mix ... together 把...混在一起

to stick ... together 把...黏在一起

The waiter asked if we were all together. 服務生問我們是不是一起(來)的。

*altogether 完全地、總之、總歸來說 (adv.)

I am altogether on your side in this matter.

這件事我完全支持你。這件事我完全是站在你這邊的。

Altogether, he will get better. 總之他會好起來的。

5. to book 預訂、登記 (v.)

to book a flight 訂機票

The cop booked him on the charge of speeding. 警察指控他超速駕駛

Lesson 71 第七十一課

Lantern Festival 元宵節

● 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「佇高山看馬相踢」 涵義：隔岸觀火、隔山觀虎鬥

to be apathetic to others' misfortune

(以英文語順思考：對於他人的不幸，冷淡以對)

例：我們不應該「佇高山看馬相踢」。

We shouldn't be apathetic to others' misfortune.

→「佇」是站立的意思。「佇高山看馬相踢」是指人站在高山上，看山腳下的馬相踢相鬥。用來譬喻隔岸觀火或隔山觀虎鬥，事不關己，對眼前的災禍漠不關心，且帶有幸災樂禍的意思。用來形容，當大家為了某些事情忙得不可開交的時候，某人非但不伸出援手，反而袖手旁觀；朋友之間因細故發生爭執或吵架，不幫忙勸止勸解，卻在一旁冷眼旁觀者；或身處是非當中，始終保持中立，不捲入是非圈，置身事外者，這種人就是「佇高山看馬相踢」。

● 生活提問 Sentences :

Q1：正德各院在元宵節舉辦上燈法會。

Cheng-Te Temples hold **rituals** on Lantern Festival.

→釋迦牟尼佛在世時，佛陀是「以講法來集會大眾」，所以電視上原教的「法會」是用 **dharma assembly** 此字，即是以此意來翻譯，其意思較偏「佛法的研究討論會」。佛教傳到中國後，受儒道教影響，佛教的「法會」變成誦經念佛拜懺—像宗教儀式的祭祀典禮等。其意思偏向：**ritual**，所以改以此字，對洋人較易意會。

元宵節有各式各樣的花燈展示。

There are different kinds of lantern displays on Lantern Festival.

Q2：元宵節吃元宵提「燈籠」。

People eat rice dumplings and carry lanterns on Lantern Festival.

元宵節大家吃元宵賞花燈。

People eat rice dumplings and enjoy lantern shows on Lantern Festival.

Q3：元宵節可猜燈謎。

We can solve riddles about lanterns on Lantern Festival.

我們元宵節可做燈籠參加比賽。

We can make lanterns and compete in the lantern contest on Lantern Festival.

Q4：元宵節來去平溪放天燈。

You can set off sky lanterns in Ping-Xi.

我們元宵節去高雄愛河搭船欣賞(湖畔)花燈。

Let's go to Love River in Kaohsiung to appreciate the lanterns on a boat.

● 單字 Vocabulary：

1. apathetic (adj.)

Don't be so apathetic! 別那麼吊兒郎當！別那麼默不關心！別那麼冷淡！別那麼散型！（台語即吊兒郎當、好像沒要緊不當一回事的態度）

Young people today are so apathetic about politics.

現在的年輕人太不關心政治。

→pathetic 可憐的、可悲的 (adj.) 前面少了 a 這個字母，意思完全不同

It was pathetic to watch her condition get worse day by day.

看著她的(身體健康)狀況日益惡化，真是(令人)可憐。

→可要留意使用pathetic 這個字，現在它被延伸賦予了另一層的意義，更多時候，它的意思是：無用的、差勁的、窩囊的、蹩腳的。所以要小心使用！

2. misfortune 不幸 (adj.) ←→fortune 幸運

I had the misfortune to lose my bag. 我真衰，把我的包包弄丟了。

It's unfair to take advantage of other people's misfortune.

乘人之危是不公平的。

3. assembly 集會、會議 (n.)

為了特殊的目的，一群人會經常或不定期的聚集在一起來討論，是有目的性且較正式、嚴肅的。與隨便、臨時地邀約一群人去玩或是吃東西的那種「會」，意思不一樣。

UNGA 聯合國大會 (the United Nations General Assembly)

(語順：聯合很多國家來討論公眾議題的會議)

the right of assembly 集會權

All pupils are expected to attend school assembly.

所有的學生都(被視為)要參加學校的會議/集會。

4. different 不同的 (adj.)

She and her sister are quite different. 她和她妹妹完全不一樣。

There are many different kinds of bacteria. 細菌有很多不同種類。

That is quite a different matter. 那是完全另外一回事。

5. kind 種類、款式 (n.)

all kinds of animals 所有的動物

She is not the kind to tell lies. 她不是那種會說謊的(人)。

*心寬、仁慈、寬容大量 (adj.)

That's very nice/kind of you. 你人真好。

It's very/really kind of you. 你人真好。

It's really kind of you to tell me the truth. (謝謝)你人真好告訴我事情真相。

It's really kind of you to help me. (謝謝)你幫我，你人真好。

Please be kind to your sister. 請對你妹妹好一點。(父母親可以學這句！)

6. to display 展示 (v.)

7. to solve 解決 (v.)

Lesson 72 第七十二課

Christmas 聖誕節

- **台灣諺語 Taiwanese Idiom :**

「相爭一跤箸，放去一隻羊」 涵義：因小失大

to suffer a big loss for a little gain

(以英文語順思考：得到了小收穫，就遭受了大損失。)

例：不要「相爭一跤箸，放去一隻羊」。

Don't suffer a big loss for a little gain.

→ 「箸」是吃飯的筷子。「一跤箸」是一支筷子的意思。「一支筷子」和「一隻羊」相比，筷子很便宜，羊的價值就高多了。「相爭一跤箸，放去一隻羊。」意思是說為了爭奪一支價值低廉的筷子，反而失去一隻價格昂貴的羊；有時執著在一些小事情，反會遭受更大的損失。即「因小失大」，或「小不忍亂大謀」。

- **生活提問 Sentences :**

Q1：聖誕節的由來你知道嗎？

Do you know the origin of Christmas?

我想知道聖誕節的由來。

I want to know the origin of Christmas.

你知道聖誕節是幾月幾日嗎？

Do you know what date Christmas is?

Q2：恭祝聖誕，並賀新禧！

Merry Christmas and a Happy New Year!

人們在聖誕節會互贈賀卡和禮物。

People send each other cards and presents at Christmas.

聖誕節爸爸送給我一份禮物。

Dad gave me a gift on Christmas Day.

Q3：聖誕節我要扮演聖誕老公公。

I am going to dress up as Santa Claus on Christmas Day.

聖誕節小朋友最愛聖誕老公公。

Kids love Santa Claus on Christmas Day.

聖誕節小朋友最高興。

Children are the happiest at Christmas (time).

Q4：聖誕節快到了，我們來布置聖誕樹。

Christmas is coming, let's decorate the Christmas tree.

聖誕樹上面掛滿了好多禮物。

There are many gifts on the Christmas tree.

● **單字 Vocabulary：**

1. to suffer 受苦、患...病的苦 (v.)

I think he suffered quite a lot when his wife left him.

我想他太太離開他的時候，他一定很痛苦。

My father suffers from high blood pressure. 我爸爸受高血壓所苦。

He has been suffering from cancer for five years.

從他得到癌症到現在已經五年了。

Don't just suffer in silence.

別(把話)悶在心裡。別將苦放在心裡煎熬。別生悶氣。

Many people suffered a great deal in those days.

那段日子很多人都吃不少苦。

2. to know 知道、了解、明白、懂、認識、分辨 (v.)

I knew she was against us. 我知道她反對我們。

We have known each other for many years. 我們已經認識很多年了。

I know right from wrong. 我能分辨是非。

3. origin 起源、由來 (n.)

What was the origin of the quarrel?

這場爭吵的起因是什麼？吵架的原因是什麼？(你們)是在吵什麼？

4. date 日期 (n.)

I have made a date to see her about the house.

我已經約好跟她談這棟房子的日期。

5. to dress 穿 (v.)

She always dresses in black. 她都穿黑色系的衣服。

6. to decorate 裝飾 (v.)

People decorate the wedding car with red ribbons and flowers.

人們會用紅緞帶和鮮花裝飾新娘車。

7. present/gift 禮物 (n.)

Lesson 73 第七十三課

聖誕節 Christmas 2

- **台灣諺語 Taiwanese Idiom :**

「甘蔗隨目仔啃」 涵義：按部就班

to keep to the working routine

(以英文語順思考：按照工作程序來)

例：我們做事要「甘蔗隨目仔啃」。

We should keep to the working routine when handling a task.

→ 「甘蔗」是臺灣有名的農作物，其汁甜可製糖或直接啃食，早期沒有榨汁機的年代，吃甘蔗是整枝用嘴啃。「隨目仔啃」是一節一節啃食的意思。「甘蔗隨目仔啃」是指吃甘蔗時隨著它的節，用牙齒一節一節慢慢地啃。從尾部一節一節的啃起，享受倒吃甘蔗漸入佳境的甜滋味。這句台灣俗諺是形容人做事要按部就班，按「部首」一筆一劃來才能把事情做好，也才能做得完美。現代人講求快速，修行也要求速成，如此基礎沒站穩，反倒會沒有成就。

- **生活提問 Sentences :**

Q1：你要如何過聖誕節？

How do you celebrate Christmas?

我們要去我母親家過聖誕節。

We're going to my mother's for Christmas.

你要參加聖誕舞會嗎？

Will you join the Christmas party?

Q2：聖誕老人穿紅衣服，蓄著長長的白鬍鬚。

Father Christmas (Santa Claus) wears red clothes and a long white beard.

聖誕老公公的鬍子好長喔。

Santa Claus has a long beard.

聖誕老公公都會坐雪橇送禮物。

Santa Claus rides on a sled in order to distribute gifts.

Q3：聖誕節交換禮物，我們要送什麼？

What gift should we exchange with others on Christmas?

聖誕節會下雪嗎？

Will it snow on Christmas?

Q4：趕快去睡覺，不然聖誕老人就不來了。

Go to sleep quickly or Santa Claus won't come!

聖誕假期是小朋友最喜歡的節日之一。

The Christmas holidays are one of kids' favorite holidays.

我們過了一個愉快的聖誕節。

We had a lovely Christmas.

● **單字 Vocabulary：**

1. to handle 處理、經營、應付 (v.) 門把 (n.)

I didn't know how to handle these people.

我(那時)不知該怎麼處付這些人。

She asked me to handle the business for her.

她叫我替她作/經營生意。

2. task 任務、工作、苦差事 (n.)

The task has been fulfilled. 這件任務已圓滿完成。

She had the difficult task of pulling out all the weeds.

她的苦差事是拔除所有的雜草。

3. to join 參加 (v.)

Will you join us for dinner? 你和我們一起吃晚飯好嗎？

to join two pieces of wood together with glue 將兩塊木板黏在一起

The two houses are joined together. 這兩棟房子相連在一起。

This path joined the highway up ahead. 這條小路在前方與高速公路相接。

(這句動詞用過去式意味著過去連接，現在沒有)

4. beard (長在耳鬚及下巴的)山羊鬚 (n.)

a flowing white beard 飄逸的白鬚子

*mustache (長在上嘴唇的)鬍鬚

5. sled 雪橇 (n.)

They all went sledding. 他們都去划雪橇了。

6. to distribute 分發 (v.)

The books will be distributed free to local schools.

這些書將免費發放給當地學校。

7. to exchange (互相)交換 (v.)

I would like to exchange some pounds for dollars.

***exchange** 通常是指對等的交換，如買東西換貨等，是有去有回的：

I'd like to make an exchange. 我要換東西。(A 與 B 互換)

I'd like to exchange this red watch with the blue watch.

我想將這隻紅錶換成藍錶

I'm an exchange student. 我是個交換學生。

***change** 是指更改、變換，如：

I've changed my mind. 我改變了我的心意。(A 換成了 B，或 B 換成 A)

I'd like to change my job. 我想要換工作。

Lesson 74 第七十四課

Hospital 醫院

● 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「用伊的土，糊伊的壁」 涵義：以其人之道，還治其人之身

to pay a man back in his own coin

(以英文語順思考：用那個人的錢還回給他。)

例：就用伊的土，糊伊的壁。

Pay him back in his own coin.

→從前農村的房子都是「土角厝」。「用伊的土，糊伊的壁。」是指用對方的土來糊對方的牆壁，比喻把對方的資源，回用在對方身上，自己並無損失。就好比「羊毛出在羊身上」，亦另有「以其人之道還治其人之身」之意。以前農業社會，生活經濟狀況不好，像若碰到家裡要嫁女兒，手頭緊，沒有多餘的積蓄辦嫁妝時，只得照男方給的聘金去辦嫁妝，這也是「用伊的土，糊伊的壁」。

● 生活提問 Sentences :

Q1：臺大醫院是台灣知名的醫院。

National Taiwan University Hospital is one of the famous hospitals in Taiwan.

這間醫院病患很多。

There are so many patients in this hospital.

Q2：醫生開一些藥給他吃。

The physician prescribed him some medicine.

他去診所驗血了。

He went to the clinic for a blood test.

Q3：去醫院要記得戴口罩，才不會被傳染。

Remember to wear a mask in case of infection when going to the hospital.

去醫院看病人記得帶口罩，多洗手。

Remember to wear a mask and wash your hands more often when paying a visit to the hospital.

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

Bobby Bippy bought a bat.

Bobby Bippy bought a ball.

(語順：鮑比彼皮買一根球棒。鮑比彼皮買一顆球。)

● **單字 Vocabulary :**

1. coin 硬幣 (n.)

two sides of the same coin 硬幣的兩面 →指(問題有)一體兩面

the other side of the coin 硬幣的另一面 →指(問題的)另一面

coin-op 投幣式的機器 (如：自助式洗衣機、投幣的遊戲機)

2. famous 有名的 (adj.)

a famous singer/writer/city 有名的歌手/作家/城市

Tatung is famous for its sugar apple. 台東的釋迦很有名。

Hualien is famous for its watermelon. 花蓮的西瓜很有名。

Puli is famous for its sugar cane. 埔里的甘蔗很出名。

Hsihu is famous for its grapes. 溪湖的葡萄很出名。

3. medicine 藥 (n.)

to take the medicine 服藥、吃藥

Laughter is the best medicine. 笑容是最好的藥。

I'm willing to take my medicine. 我願受罰。(語順：我甘願吃我的藥)

4. blood 血 (n.)

to donate blood 捐血

to sweat blood 拼命工作到流汗流出血

You are trying to get blood out of a stone. 你這是水中撈月。

(語順：你這是從石頭抽血。)

5. mask 口罩 (n.)

surgical mask 手術用口罩

*to mask 掩飾、偽裝、遮蔽 (v.)

He tried to mask his disappointment with a smile.

他試著以笑容來掩飾他的失望。

6. **infection** 傳染 (n.)

He has an infection. 他被傳染了。

Lesson 75 第七十五課

Hospital 醫院 2

- **台灣諺語 Taiwanese Idiom :**

「吃匏仔無留種」 涵義：作事不考慮後果，沒留後路

One eats a calabash without saving the seeds.

(以英文語順思考：一個人吃匏仔，但沒有保留種子。)

→ 「匏仔」－葫蘆瓜，俗稱瓢葫蘆，連籽都可一起煮食，越嫩的越好吃。「匏仔」是一年生的農作物，所以如果把今年所有的匏仔都吃了，來年就沒得吃匏仔。因此農家在採摘嫩匏時，都會先留幾個較好的，讓它繼續長大成熟，等瓜熟了，採摘曬乾，留種籽明年再播種，而外殼可當水瓢用。「吃匏仔無留種」，這句話是在諷刺做事不留後路，短視近利的人，只顧眼前利，而不為未來設想。

為人處世方式千萬不可太絕，定要瞻前顧後，勿殺雞取卵、竭澤而漁。想想「琉璃王滅釋迦族」故事的前因後果，便可知曉因果報應絲毫不爽。

- **生活提問 Sentences :**

Q1：正德在高雄設有一家醫院。

Cheng-Te has a hospital in Kaohsiung.

正德將在台中設立一間規模很大的安寧療護醫院。

Cheng-Te is going to establish a big Hospice Care Hospital in Taichung.

Q2：他常常大聲打噴嚏。

He often emits a loud sneeze.

我感冒了，老是打噴嚏。

I caught a cold and sneezed a lot.

煙嗆得我直咳嗽。

The smoke made me cough.

我咳了一整夜。

I coughed all night long.

汽車引擎吭哧吭哧響了幾聲，但沒發動起來。

The car engine coughed a few times, but wouldn't start.

Q3：他有點發燒。

He had a slight fever.

所有的人都興奮之極。

Everyone was in a fever of excitement.

● 單字 Vocabulary：

1. seed 種子、因 (n.)

seeded player 種子選手

seeded team 種子隊

top seeded (給選為)種子第一號選手

He was top seeded. 他是種子第一號選手。

He was seeded number two. 他被選為種子第二號。

2. to establish 設立、被證明、被確定、被證實 (v.)

Cheng-Te was established in 1986. (1986 讀作 nineteen eighty six)

正德於 1986 年設立。

an established fact 被證實的事實

3. grand 偉大的、重要的、重大的、快樂(非正式) (adj.)

He lives in a grand house. 他住在富麗堂皇的房子。

We won the grand prize. 我們中大獎。

We had a grand holiday. 我們有個快樂的假期。

4. fever 發燒 (n.)

have a fever 發燒

a high fever 發高燒

Dengue fever 登革燒 (一種由蚊蟲帶原的傳染疾病)

Feed a cold, starve a fever. 傷風時宜吃，發燒時應餓。

→雖然常見，可是這是一句錯誤的觀念

5. excitement 興奮 (n.)

A field trip is an excitement to every child.

戶外教學是一件令每個小孩興奮的事。

I feel excited. 我覺得很興奮。

6. to cough 咳嗽 (v.)

She had a bad cough at night. 她咳得很厲害。

She coughed herself hoarse. 她咳到聲音沙啞了。

7. engine 引擎 (n.)

steam engine 汽機

search engine 搜尋引擎

engine driver 火車司機(非現代自動化火車) 英式用法

engineer 火車司機 (美式用法)

8. to sneeze 打噴嚏 (v.)

Cats make him sneeze. 貓咪讓他打噴嚏。

Lesson 76 第七十六課

Hospital 醫院 3

● 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「甘蔗無雙頭甜」

A sugar cane isn't sweet at both ends.

(以英文語順思考：甘蔗不會兩頭都甜。)

→甘蔗是台灣普遍的作物之一，不管是什麼品種的甘蔗，總是「甘蔗頭」比較甜；「甘蔗尾」比較淡，並非從頭到尾都是甘甜滋味。這句話是指人世間有許多事情很難兩全其美，有得有失，有甜美也有平淡的際遇。古人有「倒吃甘蔗」而漸入佳境的說法，在「甘蔗無雙頭甜」之下，倒寧願先吃苦後享受。人生似乎也是如此，在年少時勤奮努力下工夫，年老時才能有好日子過。奉勸青青學子、年輕朋友不要只懂得吃喝玩樂，也應該思考一下「甘蔗無雙頭甜」、「倒吃甘蔗」的哲理。

● 生活提問 Sentences :

Q1：去看醫生要記得攜帶健保卡。

Remember to bring your health card when seeing a doctor.

她現在身體不好(健康狀況不好)。

She is in poor health.

吸菸有損健康。

Smoking does harm to (your) health.

Q3：請問臺大醫院怎麼走？

Excuse me, how do I get to National Taiwan University Hospital?

請問到醫院探視病人 買何種水果較適合？

Which fruit is more suitable (to bring) when visiting a patient in the hospital?

→ 文化的關係，洋人可能會看不懂上面這句是在講什麼，因為在國外通常都是帶花去探望醫院的家人朋友(They bring flowers when visiting friends and family in the hospital.)而不是帶水果。所以講這句時需要解釋一下文化差異，外國

朋友才能了解。

Q4：她的姊姊在那間醫院當護士。

Her sister works as a nurse in that hospital.

Q5：他的弟弟生病了，家人到醫院探視(他)。

His brother is ill, so his family visits him in the hospital.

Q6：因為喉嚨發炎，我正服用抗生素。

I'm taking antibiotics for a throat infection.

他耳朵發炎，正服用抗生素。

He's on antibiotics for an ear infection.

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

Four furious friends fought for the phone.

(語順：四個很生氣的朋友為了電話而打架。)

● **單字 Vocabulary：**

1. sugar cane 甘蔗 (n.) sugar 糖 + cane 長條的枝或桿的東西

*to sugar 放糖、加糖(v.)

Did you sugar my coffee? 你有在我的咖啡裡放糖嗎？

2. harm 傷害 (v.)

Missing a meal once in a while never did anyone any harm.

偶爾少吃一頓飯對身體無害。

No harm in asking. (= no one will be annoyed and you might benefit)

問問看沒壞處。(=沒有人會因此而困擾，而你也能有答案)

She meant no harm; she was joking. 她並無惡意，她只是開玩笑。

3. poor 貧窮的 (adj.)

Most of the poorest countries are in Africa.

世界上最窮的國家大多在非洲。

He came from a poor family. 他出身貧寒。(他從窮困的家庭來的。)

4. to feel 感覺 (v.)

He felt a bit weak after his operation. 手術後他感覺虛弱。

I never felt so happy in my entire life. 我一輩子從未覺得這麼開心過。

5. antibiotic 抗生素 (n.)

anti-開頭的字，有對抗之意

biotic 有關生命的

biology 生物學

6. ill 生病的、氣色差、不好的 (adj.)

She looks ill. 她看起來氣色不好。她一臉病容。

She's ill with the flu. 她感冒生病了。

He never speaks ill of his friends. 他從不說過朋友的壞話。

Lesson 77 第七十七課

Traffic 交通

● 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「無毛雞，假大格」 涵義：打腫臉充胖子

to seek to impress by feigning more than one's abilities

他是「無毛雞 假大格」 打腫臉充胖子

例：He seeks to impress by feigning more than his abilities.

(以英文語順思考：他試圖藉由表現超過他能力來使人印象深刻。)

→ 從前農村裡「無毛雞」是指雞毛快掉光的雞，大都是生病或發育不良的雞。

「大格」是指體格壯碩高大的樣子。這句諺語是在說，生病或發育不良的弱小雞隻，卻要裝成很強壯。用來諷刺有些人沒有本事，卻硬要往身上插上華麗的羽毛，明明知道自己沒有真材實料，卻喜打腫臉充胖子，正所謂「半瓶水才會響叮噠」，我們看那稻穗，愈飽滿的，頭垂的愈低呢！

● 生活提問 Sentences :

Q1：台灣的交通混亂。

Traffic in Taiwan is chaos.

台北市的交通很亂。

Traffic in Taipei is chaos.

曼谷的交通很亂。

Traffic in Bangkok is chaos.

Q2：下班時間警察都需要出來交通指揮。

The police need to direct (the) traffic during **rush hour**.

→這裡的下班時間，是指大眾的下班交通尖峰時段，而不是警察的下班時間，所以不能用 *after work*。若用 *after work*，這句：

The police need to direct the traffic after work.

意思會變成：警察在他的下班時間需要去指揮交通。 →這意思就不通了！

(不過當警察真的很辛苦，有警察精神的警察，在非上班時間，仍舊或多或少會帶著工作時的警戒心及正義感，其實也沒什麼休息。)

Q3：警察維持交通很辛苦。

It is a tough job for police to direct (the) traffic.

交通警察指揮交通前，有先受過訓練。

(The) traffic officers are trained before directing (the) traffic.

Q4：我們偶爾會聽到卡車駛過的隆隆聲。

We heard the occasional rumble of a passing truck.

→家住在四線道或是產業道路旁的人才會明白這種感覺。

Q5：他被救護車送到最近的醫院。

He was taken by ambulance to the nearest hospital.

我叫了救護車。

I called an ambulance.

● 單字 Vocabulary：

1. to feign 假裝 (v.)

He feigned that he was sick. 他假裝生病。

She feigned death to escape capture. 她裝死以逃避被俘。

2. chaos 亂無章法 (adj.)

It was chaos in the town after the earthquake.

地震過後，這個鎮是一團亂。

Without rules, people would live in a state of chaos.

若無規則，人們就會活在混亂的狀態中。

3. ability 才能、專業技術的能力 (n.) 要努力才能獲得，非與生俱來的能力

The acting abilities of both are well-know.

這兩個人的表演能力是眾所週知。這兩個人的表演能力是大家都肯定的。

4. to direct 指揮、指導、針對、指示 (v.)

She personally directs the operations of the factory.

她親自上陣指揮工廠的運作。

His remarks were not directed at you. 他那些話不是針對你。

Her boss directed her to continue the meeting.

她的上司指示她繼續(開)這會議。

5. ambulance 救護車 (n.)

an ambulance driver 救護車的司機

→國外的救護車車頭上，ambulance 這個字是反過來寫的(鏡射字)
為的就是讓前方的駕駛從後照鏡上看到時，能立即明白並讓路：

注意右邊車頭上的英文字
是相反的！



6. tough 費勁的、剛強的、頑強的 (adj.)

He is a very tough man. 他是個硬漢。

他是個剛強的人。他很固執。他很難交涉。他很難妥協。他很難對付。

The steak was tough. 這牛肉吃起來很老。

→民以食為天，中華民族懂吃也很愛吃，可食物絕大多是葷的。你可能常說，
或者你可能也常聽到這些對食物的評論：這肉煮的不好吃，這盤煎魚如何如何...
阿彌陀佛！施主，就別吃肉了吧！你盤中的食物，可是牠們的命來換的。

7. rush 繁忙的 (adj.)

rush hour 尖峰時段

Don't rush to the conclusion. 別這麼快下這結論。

Don't rush to conclusions. 別急著下結論。

rush job 緊急任務

We rushed (to do) the work. 我們趕做工作。

(這是指：粗心地把工作隨便趕出來，並非很理想的完成工作。)

→ 留意：rush 這個英文帶有因為趕，所以粗心、隨便、草率、忙中有錯等意思，這句是指：粗心地把工作隨便趕出來，並非很理想的完成工作。

Lesson 78 第七十八課

Traffic 交通 2

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「冤家路頭窄」

Enemies often cross each other's path.

(以英文語順思考：冤家常越對方道。)

→ 這是在說二個曾經吵架有心結的人，特別容易再碰頭。其實這是心境的問題，因彼此都看不順眼，所以只要遇到，便特別不高興；比如在生意上與人結怨，是很難避免的事，但雙方若無深仇大恨，不如放下心中的怨，多一個朋友「卡贏過」(台語)多一個「冤仇人」(台語)，才不會彼此的結愈纏愈死，變成了冤親債主死對頭，下輩子還得碰面。唯有解開結，路才能夠越走越寬。

- 生活提問 Sentences :

Q1：只要有車禍，高速公路就會塞車。

Once there is a car accident on the way, the highway will be jammed.

只要有法會，人就會來拜拜。

Once there is a ritual in/at the temple, people will come to pray.

Q2：我們過馬路要走斑馬線。

We should cross the road by walking on the zebra crossing. (英式用法)

We should cross the road by walking at a crosswalk. (美式用法)

Q3：我們(是)乘船過河(的)。(past tense 過去式) → 這句是描述已發生的事

We crossed the river in a boat.

咱們來乘船過河。(future tense 未來式) → 這句是種建議，還未發生

Let's cross the river in a boat.

Q4：咱們星期六去日月潭划船吧！

Let's go boating on Sun Moon Lake on Saturday.

Q5：遵守交通規矩是每一位國民的責任。

It is every citizen's obligation to follow the traffic rules.

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

Tell Tom the ticket taker to take the ticket to the ticket wicket.

(語順：告訴湯姆這個拿票的人，將票拿去售票窗口。)

● **單字 Vocabulary :**

1. enemy 敵人 (n.) 複數：enemies

political enemies 政敵

enemy forces 敵軍

Enemy aircraft were detected by our radar. 敵機被我們的雷達偵測到。

2. to cross 越過、橫越、交叉 (v.)

Don't cross your legs when you sit. 坐著時不要翹腳。

They crossed through the great desert. 他們橫越這個大沙漠。

*十字路口 (n.) She turned into a cross street. 她轉身走進一條橫馬路。

*十字架、苦難 (n.)

Everyone has a cross to bear. 每個人都有自己的苦。

(語順：每個人都有自己的十字架要揹。)

We all have our cross. 我們大家都有各自的苦難。

3. obligation 責任 (n.)

偏向法律上有明定規範的責任，如：監護人應盡之責、契約上應盡條文...等。

Our parents fulfilled their obligation to support us.

我們的父母親已盡到撫養我們長大成人之責。

We are under obligation to finish the work in a satisfactory way.

我們有義務得圓滿地完成工作

4. accident 意外 (n.)

car accident 車禍

road accident 交通意外

I deleted the file by accident. 我不小心刪除檔案。

5. to jam 塞住 (v.)

paper jam 卡紙 (指「紙卡住」的意思，不是又厚又硬的卡紙)

The paper jammed. 這紙卡住了。

The drawer is jammed. 抽屜卡住了。

6. boat 小船(n.)

a fishing boat 一艘漁船

I'm taking the boat from Penghu to Taiwan. 我要搭從澎湖到台灣的船。

They crossed the Pacific by ship. 他們坐船橫越太平洋。

註：ship 大船、船艦 (A ship is a large boat. Ship 是大的船)

boat 船 (各種船的統稱，一般視為中型的)

ferry/ferry boat 渡輪

(A ferry can be a boat or a ship of almost any size.)

(ferry 可以是 boat 也可以是 ship 的大小。)

yacht 遊艇(中、小型的船) 常是旅行、遊玩愉樂用

Lesson 79 第七十九課

Traffic 交通 3

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「一擺賊，百擺賊」

Once a thief, always a thief.

(以英文語順思考：當過一次賊，永遠都是賊。)

→ 我們都知：曾偷東西的人，可能會再偷一次甚至可能成為習慣。就算你只偷一次，當東西不見時，大家也會習慣地懷疑你。有些人是一時糊塗不是故意犯錯，但在這個現實社會上，就算是犯了錯，心中懺悔有心要改並重新作人，世人大多是仍會看不起你，你便得承受許多壓力及異樣眼光。所以我們每一步皆要謹慎自己，規矩作人，別走錯方向、行錯路。

- 生活提問 Sentences :

Q1：搭乘大眾運輸工具可降低空氣汙染。

Taking public transportation can lower air pollution.

都市交通便利。

The transportation is very convenient (in the city).

Q2：因為不遵守交通規則，台灣有很多酒駕。

There is much drunk-driving in Taiwan because they don't follow the traffic rules. → 上句的 *much*，也可改成 *a lot of*，這會更常見。

別酒後駕車，遵守交通規則。

Don't drink and drive, and obey the traffic rules. (英語非母語者傾向使用)

Obey the traffic rules, and don't drink and drive. (英語為母語者傾向使用)

(以上兩句都可，只是因為不同語言，所以思考的邏輯順序不同)

Q3：警察車在附近巡行。

The police car cruised the neighborhood.

我看見幾個男孩徘徊於街頭。

I saw several boys cruising the street.

我下週要飛到紐西蘭。

I'm jetting off to New Zealand next week.

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

Why do you cry, Willy? Why do you cry? Why, Willy? Why, Willy? Why, Willy? Why?

(語順：為什麼你在哭，威利？為什麼你哭？為什麼？威利？為什麼？威利？為什麼？威利？為什麼？)

● **單字 Vocabulary :**

1. thief 小偷 (n.) 複數：thieves

The thief got away with nothing last night.

昨晚小偷什麼也沒偷到就逃了。(昨晚小偷逃掉了，但他什麼也沒偷到。)

The thief stole a valuable painting from the museum.

這小偷從美術館偷走一幅很有價值的圖畫。

transportation 運輸、運費、差旅費、交通費 (n.)

public transportation / public transit 大眾運輸工具

We paid our transportation to Tainan. 我們付了去台南的旅費。

2. pollution 污染 (n.)

air pollution 空氣污染

water pollution 水污染

noise pollution 噪音污染

light pollution 光害、光汙染

(包括光害騷擾、過度照明、眩光、雜亂及天空輝光等)

information pollution 資訊污染(過多資訊對文化或個人生活造成負面影響)

nuclear pollution 核污染 (nuclear 核能)

3. to follow 跟隨 (v.)

Do you follow me? 你有在聽我說嗎？你聽懂我的話了嗎？

Follow my advice. 聽我的勸告。聽從我的建議。

He is wrong, but it does not follow that you are right.

他錯了，但這並不表示你就是對的。(這個 follow 是指結果產生一結論)

4. to obey 遵守、服從、聽從、執行 (v.)

You didn't obey the manager's instructions. 你並沒遵照經理的指示。

Obey your boss, or you will be fired. 服從你的上司，否則就被辭職。

The child obeyed and went to bed. 這孩子聽話就去睡了。

5. to jet 噴射 (v.)

The jet of water from the hose soon put out the fire.

救火水管中噴出的水很快就把火撲滅了。

Lesson 80 第八十課

Sports 運動

- **台灣諺語 Taiwanese Idiom :**

「平安就是福」

Peace is a blessing.

(以英文語順思考：平安就是祝福。)

→ 福的定義，每一個人都不一樣：窮人認為福是有錢、富人認為福是健康、古早人說多子孫、升官發大財是福；佛弟子會說「平安就是福」，開山和尚曾開示過，佛經裡有說：「錢財是五家共有」。(五家是指：官府、盜賊、不孝子孫、水災、火災) 若沒有經歷重大災難的人，很難去體會平安的重要和意義，地震天災若來，自己與家人若無平安，錢財官位又有何用？

- **生活提問 Sentences :**

Q1：你都做什麼運動？

What kind of sports do you play?

你都看什麼書？

What kind of books do you read?

你都看什麼電影？

What kind of movies do you watch?

你都喝什麼茶？

What kind of tea do you drink?

Q2：我利用空閒時間做運動。

I play sports in my free time.

空閒時我讀書/看電影

I read books in my free time.

I watch movies in my free time.

Q3：他網球比羽毛球打得好。

He plays tennis better than badminton.

Q4：他打起羽毛球來真是得心應手。

He's in his element when playing badminton.

她打羽毛球和網球。

She goes in for badminton and tennis.

Q5：有些運動非常危險。因此，要有教練指導。

Some sports are very dangerous. Therefore, you need to do them under a coach's instruction.

● **單字 Vocabulary：**

1. sport 運動、娛樂(n.)

I spoke half in sport, half in earnest. 我半開玩笑半認真地說。

*to sport (v) 遊戲、玩耍、尋歡作樂

He spends all his time on sports and playing.

He spends all his time at sport and play. (這句比較像故意使用古代的語氣)

他把全部時間化在消遣和遊玩上。

The children are sporting in the front yard. 孩子們正在前院玩耍。

sportsmanship 運動家的精神、風度

2. peace 和平 (n.)

peace talks 和平會談

Mom is very good at keeping peace within the family.

媽媽很能維持家庭的和合。媽媽非常善於維持家庭和睦。

Shake hands and make peace! 握手言和！

3. free 自由的、空閒的、免費 (adj.)

He felt himself at last free. 他覺得他自己終於自由了！

I'm quite free this evening. 我今晚有空。我今晚沒事。

The public could have free medical care if Cheng-Te had more members.

假如正德有更多會員，那麼十方大眾就能有免費的醫療照顧。

Is this seat free? 這個位子有人坐嗎？

Don't let the dog run free. 別讓狗四處亂跑。

*to free 使免費、使自由、解放 (v.)

Abraham Lincoln freed the slaves. 亞伯拉罕 林肯(美國總統) 解放黑奴。

4. dangerous 危險的 (adj.)

It's dangerous. 很危險。

dangerous behavior 危險行為

dangerous chemicals 危險化學品

5. therefore 因此、所以 (adv.)

I think, therefore I am. 我思故我(存)在。(法哲學家 迪卡兒的名言)

6. coach 教練 (n.)

We have got a very experienced coach. 我們有位很有經驗的教練。

We got a very experienced coach. 我們聘請了一位很有經驗的教練。

*to coach 教導、指導、訓練 (v.)

He coaches people for TOEFL examinations. 他指導人準備托福考試。

Lesson 81 第八十一課

Sports 運動 2

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「笑人貧，怨人富」

to laugh at the poor and envy the rich

(以英文語順思考：笑窮人卻羨慕富人)

例：咱不要笑人貧，怨人富。

We shouldn't laugh at the poor and envy the rich.

→ 有些人心態不正常，遇到窮的人會嫌棄、看不起人家，但遇到權貴有錢人，卻又會嫉妒這些有錢人。其實不要笑人窮，也不用欽羨別人富有，我們若好好來學佛、行善、佈施，累積福報，我們的命運也會改變。

- 生活提問 Sentences :

Q1：他很會跑。(他很擅長跑步。)

He is good at running.

他很會煮。(他很擅長烹飪。)

He is good at cooking.

他很會教(書)。

He is good at teaching.

他數學很擅長。

He is good at math.

Q2：他正在公園裡慢跑。

He is jogging round the park.

我去年冬天開始跑步。

I began jogging last winter.

他受傷之後就不喜歡散步。

He was down on jogging after his injury.

Q3：你對足球感興趣嗎？

Are you interested in soccer?

是的，我是個球迷。

Yes, I'm a soccer fan.

足球是我生命。足球是我熱情。

Soccer is my passion.

Q4：我喜歡打棒球。

I like playing baseball.

我喜歡打籃球。

I like playing basketball.

我喜歡打網球。

I like playing tennis.

我喜歡打排球。

I like playing volleyball.

我喜歡打羽毛球。

I like playing badminton.

他們正在打棒球。

They are playing baseball.

棒球運動很受美國人的歡迎。

Baseball is very popular among Americans.

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

Through three cheese trees three free fleas flew, while these fleas flew,
freezy breezes blew.

(語順：三隻自由的跳蚤從起士樹裡飛起，當這三隻跳蚤飛起時，自由的微風也吹起。)

● **單字 Vocabulary：**

1. laugh (放聲)笑 (v.)

They laughed at her jokes. 他們因她的笑話而笑出聲。

She made them laugh. 她讓他們笑出來。

I couldn't stop laughing. 我笑不停。我笑到停不下來。

I burst out laughing. 我突然放聲大笑。

I laughed till I cried. 我笑到流淚。

2. to envy 羨慕 (v.)

I envy (you) your good luck. 我羨慕你的好運。

I envy her ability to talk to people she has never met before.

她與人初次見面就能侃侃而談，這真讓我羨慕。

(語順：我羨慕她能在從未曾謀面的人面前，侃侃而談的能力。)

3. running 跑、各種型態的跑 (n.)

running shoes 跑鞋

running shorts 跑步短褲

4. jogging 慢跑(有固定的速率，不突然快或慢) (n.)

Grandpa usually goes jogging for half an hour before breakfast.

阿公通常在早餐前會慢跑半小時。

5. injury 受傷(的狀況/的部位) (n.)

head injury 頭受傷

back injury 背傷

knee injury 膝蓋受傷

injury to the spine / spinal injury 脊椎受傷

occupational injury 職業傷害

an insurance against injury 傷害保險

injuries to one's pride 對某人自尊的損害

injuries to one's reputation 對某人名譽的損害

6. round 圍繞 (adv.)

The Moon goes round the Earth. 月亮圍繞著地球轉。

to turn round/ to turn around 轉身(美國多用後者的用法)

The idea has been going round and round in my head all day.

這個想法一整天都縈繞在我心頭。

= I can't stop thinking about it. 我無法停止想這件事。

→to go round and round 不斷旋轉

7. fan, fans 狂熱愛好者、粉絲、○○迷 (n.)

He is a big fan of rock and roll. 他是搖滾樂狂熱迷。

Both the father and the son are soccer fans. 父子兩人都是足球迷。

Lesson 82 第八十二課

Sports 運動 3

- **台灣諺語 Taiwanese Idiom :**

「三分人，七分妝」

The tailor makes the man.

例：Clothes make the man. 人要衣裝。

(以英文語順思考：衣服能塑造人。)

→人的外表不論美醜，都是天生遺傳自父母。不管外表如何，只要經過適當打扮，同樣可以增加人對你的好印象；都說「外表是第一印象」，若是一個人長得不錯，卻不打扮，也不會有人緣。外表、內在都一樣重要，經過適當的打扮，加上你的威儀、修養、談吐中透露出的迷人氣質，人人都會對你有好感、而且尊重你，你會特別有人緣的！

- **生活提問 Sentences :**

Q1：你會溜冰嗎？(問對方的能力，會不會溜冰)

Can you ice skate?

會啊，我會。但我不常溜冰。

Yes, I can. But I don't ice skate very often.

→ 若是前面的助動詞改成 Do，意思有些不一樣：

Do you ice skate? 你(平常)會去溜冰嗎？ 你有溜冰(的習慣)嗎？

你會游泳嗎？

Can you swim?

你會打棒球嗎？

Can you play baseball?

你會打籃球嗎？

Can you play basketball?

你游泳嗎？

Do you swim?

你打棒球嗎？

Do you play baseball?

是，我打棒球。

Yes, I do.

Q2：公園每天都有很多人在運動。

There are many people exercising in the park every day.

每天運動保持身體健康。

Exercising every day keeps the body healthy.

我做運動前要先暖身，避免運動傷害。

I warm up before exercising to avoid getting hurt.

I warm up before exercising to avoid injury.

Q3：你喜歡游泳/溜冰/慢跑/打棒球嗎？

Do you like swimming/skating/jogging/playing baseball?

是，我(非常)喜歡游泳/溜冰/慢跑。

Yes, I like swimming/skating/jogging (very much).

我(最)喜歡游泳/溜冰/慢跑。

I like swimming/skating/jogging (the best).

不，我不喜歡游泳/溜冰/慢跑。

No, I don't like swimming/skating/jogging.

他喜歡游泳/溜冰/慢跑/打棒球嗎？

Does he like swimming/skating/jogging/playing baseball?

他最喜歡的運動是游泳。

He likes swimming the best / most.

Q4：我們一星期至少游泳兩次。

We go to swim at least twice a week.

我們一星期至少去游泳五次。

We go to the library at least five times a week.

Q5：我們去打高爾夫球，好嗎？

Let's go golfing, shall we?

我們去游泳，好嗎？

Let's go swimming, shall we?

我爸爸每個周末都去打高爾夫球。

My father plays golf every weekend.

● 單字 Vocabulary :

1. tailor 裁縫師 (n.)

He had his clothes made by a famous tailor.

他請一位有名的裁縫師做衣服。

*to tailor 裁製、縫製 (v.)

The suit is well tailored.

這套衣服(西裝)做得很好。

2. ice 冰 (n.)

3. skate (一次)溜冰、(一隻)溜冰鞋 (n.)

skateboard 滑板

roller-skates 輪滑鞋/傳統溜冰鞋 (一隻腳有二排共四個輪子)

roller blades 或 inline skates 直排輪溜冰鞋 (一隻腳有一排共四個輪子)

ice skates 溜冰鞋

→對溜冰鞋有研究的人，會發現溜冰鞋的種類有好多種，英文的說法也很多。

a new pair of skates 一雙新溜冰鞋

Get/Put your skates on. 穿上冰鞋。把溜冰鞋穿上。

*to skate 滑、溜(v.) In winter, many people skate on the lake.

冬天時，許多人在湖上溜冰。

We are skating on thin ice.

我們(現在狀況)是如履薄冰。

我們是在冒險。現在情況危急。

4. to exercise 運動 (v.)

I think you should exercise more. 我覺得你應該要多運動。

Swimming is one of the healthiest forms of exercise.

游泳是最有益於健康的運動方式之一。

5. golfing 高爾夫球運動

to play a round of golf 打一場/一輪高爾夫球



professional golfer 職/專業高爾夫球員

6. healthy 健康的 (adj.)

People who use their free time well are usually healthy and happy.

善用時間的人通常是健康而且快樂的。

7. twice 二次、二倍 (adv.)

They come to work twice a week. 他們一週來上班二次。

to think twice 三思、重新考慮

Think twice before making your decision. 作決定前要三思。

= Think twice before you make a decision.

You need to think twice on the matter. 這件事你要好好想一下。

Lesson 83 第八十三課

Election 選舉

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「無踏伊的尾，勿會咬咱的腳」

Don't step on the snake's tail and it won't bite your feet.

(以英文語順思考：別踩蛇的尾巴，它就不會咬你的腳。)

→台灣山區有許多蛇，有些有毒有些無毒，其實蛇都很膽小，遇到人都會先溜掉，但是你若踩到牠的尾巴，牠就會咬你，若沒踩到牠，蛇只會逃而不會攻擊。因人的攻擊而反擊，這是動物的本能反應，「人不犯我，我不犯人」，和平共處便相安無事。在現實社會中，別害別人、盡量別與人結惡緣，才不會引蛇來咬你的腳。不過，世事無常，有時我們安分守己，還是有人會找麻煩，所以平時就應多念佛、佈施、行善，累積福報善緣，如此人生會一路順利的，要相信！

- 生活提問 Sentences :

Q1：蔡英文(她)於今年當選為台灣總統。

Tsai Ing-Wen (She) was elected as the President of Taiwan this year.

那是誰？

Who's that?

他是法國總統。

He is the President of France.

他是德國總統。

He is the President of Germany.

她是台灣總統。

She is the President of Taiwan.

她是南韓總統。

She is the President of South Korea.

他是美國總統。

He is the President of the United States of America.

他是甘迺迪總統

He is President Kennedy.

她是蔡總統。

She is President Tsai.

他是歐巴馬總統。

He is President Obama.

謝謝您，總統閣下。(女性)

Thank you, Madam President.

謝謝您，總統閣下。(男性)

Thank you, Mr. President.

首位女總統誕生

The first woman to hold office

→指 Angela Merkel, the Chancellor of Germany (the German iron lady)

「德國鐵娘子」-德國女總理 梅克爾

(The Iron Lady is former British Prime Minister, Margaret Thatcher. "iron lady"

「鐵娘子」這個名稱，原來是指英國前任首相柴契爾夫人，以其不輕易妥協的鐵血領導風格稱之，德國目前的女總理梅克爾也有相似的特質及政治手腕。你知道嗎，Eiffel Tower 法國的艾菲爾鐵塔也叫 iron lady)

Q2：國民黨剛選出了一名新領袖(黨主席)。

The KMT party has just elected a new leader.

他被選為黨領袖。

He was elected as party leader.

她是黨主席。

She is the party leader.

他被選為國民黨的黨領袖。

He was elected as the KMT's leader.

他被選為民進黨的黨領袖。

He was elected as the DPP's leader.

→ KMT 國民黨(音譯：Kuo Min Tang/ 意譯：Chinese Nationalist Party, Taiwan)

DPP 民進黨(意譯：Democratic Progressive Party, Taiwan)

Q3：他打算明年退出政壇。

He is planning to retire from politics next year.

她痛恨政治。

She hates politics.

現今有更多女性從政/參與政治。

Nowadays more women are into politics.

Q4：誰是台北市市長？

Who is the Mayor of Taipei (City)?

柯文哲是台北市市長。

Ko Wen-Je is the Mayor of Taipei (City).

誰是新北市市長？

Who is the Mayor of New Taipei (City)?

朱立倫是新北市市長

Eric Chu (朱立倫) is the Mayor of New Taipei (City).

● **單字 Vocabulary：**

1. to step 踩 (v.)

Sorry, did I step on your toes? 對不起，我有踩到你的腳嗎？

Please step this way. 請往這邊走。

step by step 一步一步來、循序漸進

A foreign language must be learned step by step. 學外語需循序漸進。

His health is improving step by step. 他的健康正在逐漸恢復中。

2. tail 尾巴 (n.)

The puppy is sporting with his tail.

The puppy is playing with his tail.

這小狗正在玩他的尾巴。

We were at the tail of the bus queue.

我們在等巴士隊伍的後面。

→ to line up = to queue up 排隊

3. to bite 咬 (v.)

That dog bit me yesterday. 昨天就是那隻狗咬我的。

The man was bitten by a lust for gain. 此人被利慾薰心。

The icy wind bit our faces. 冷風刺痛了我們的臉。(冷風咬了我們的臉。)

This fish wouldn't bite. 這魚不上鉤。(魚不咬餌。)

4. party 黨、團 (n.)

Which party does __人名__ belong to? ○○○是哪個政黨的？

_____ belongs to the KMT. ○○○屬於國民黨。

_____ belongs to the DPP. ○○○屬於民進黨。

5. to elect 選 (v.)

They elected him mayor. 他們選他當市長。

They elected him director of the factory. 他們選他當工廠的廠長。

President-elect 總統當選人、準總統

the mayor-elect 市長當選人、準市長

the bride-elect 準新娘、未婚妻(舊式用法)

bride-to-be 準新娘、未婚妻(現代用法)

(下面沒教的單字可以查字典學習，字典是很好的老師！)

6. to retire 退出、退休 (v.)

7. politics 政治 (n.)

Lesson 84 第八十四課

Election 選舉 2

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「煙火好看，沒多久」

Beautiful fireworks don't last.

(以英文語順思考：美麗的煙火不持久。)

→過年過節有很多活動都會燃放煙火，它在晚上看起來很美，但花火時間僅短短的幾分鐘。雖然短暫，卻可留下美好的回憶，如同我們在一生中，只要有機會能夠發光發熱，就會留下美好記錄。這句另一個意思，是比喻所有美好的事，都非長久，就像榮華富貴地位名利...等，都只讓人滿足一時，無常一到便是空，人要看長遠些，不要沉迷在享樂的生活中，因為「煙火好看，沒多久」。

- 生活提問 Sentences :

Q1：選舉何時舉行？

When will the election take place?

選舉將在 6 月份舉行。

The election will take place in June.

選舉是何時？

When is the election?

Q2：她是競選總部的總幹事(統籌、組織者、執行長)。

She's the campaign organizer.

Q3：有幾位候選人？

How many candidates are there?

有五位候選人參加競選。

There are five candidates standing in the election.

There are five candidates running in the election. (北美用法)

Q4：你支持哪一位候選人？(哪一位候選人是你支持的?)

Which candidate do you support?

I support 人名.

誰會贏得選舉？

Who will win the election?

Q5：他想選總統嗎？

Does he want to run for president?

他想選立委嗎？

Does he want to run for legislator?

是，他想選總統。

Yes, he wants to run for president.

=Yes, he wants to run for the presidency.

他在準備參選總統。

He is running for president.

=He is running for the presidency.

我要選總統。

I'm running for president.

我要選總統。

I'm running for the presidency.

Q6：他當選了。(這次選舉他贏了。)

He won the election.

他落選了。(這次選舉他失敗了。)

He lost the election.

→台灣的立法單位 (legislature) 是立法院 (Legislative Yuan)，立法委員的英文稱作 legislator，因為負責立法 (lawmaking)，所以又作 lawmaker。立法委員是透過民選選出的公職人員 (public servant)，代表人民行使中央立法權。此外，因為各國的政治體系不同，立法單位的英文也不同，如在英國的立法機關為 Parliament (國會)，美國的立法機關稱作 Congress (美國國會)。

● **繞口令 Tongue Twister: 練習舌頭靈活度**

She sells sea shells by the sea shore.

The shells she sells are surely seashells.

So if she sells shells on the seashore,

I'm sure she sells seashore shells.

(語順：她在海邊賣海貝。

她賣的貝殼肯定是海貝。

所以假如她在海邊賣貝殼，

我肯定她賣的是海邊的貝殼。)

● 單字 Vocabulary :

1. result 結果 (n.)

They worked without result. 他們作白工。他們徒勞無功。

*to result 造成 (v.)

His failure resulted largely from his laziness.

他的失敗主要是懶惰造成的。

The accident resulted in 10 deaths. 這場意外造成 10 個人死亡。

2. election 選舉 (n.) to elect 選(v.)

the last election 上次的選舉

the next election 下次的選舉

a presidential election 總統(總裁)選舉

an election campaign 競選活動

3. organizer 組織者 (n.)

4. campaign 競選 (n.) [kæm ` pen]

The presidential campaign is in full swing. 競選活動正全力進行。

City Hall is planning to start a campaign against smoking.

市政府正計劃要發起禁菸運動。

6. candidate 應徵者、考生、候選人 (n.)

He interviews many candidates for jobs.

他面試過很多應徵者。(包括各種職缺)

He has interviewed many candidates for the job.

他面試過很多(應徵)這份工作的應徵者。

They were in favor of the KMT/DPP candidate for President.

他們支持國民黨/民進黨的總統候選人。

The KMT candidate is still leading in the polls.

民意調查裡國民黨候選人仍然領先。

This candidate does not meet the requirements.

這位考生沒有達到要求。

Lesson 85 第八十五課

Election 選舉 3

- **台灣諺語 Taiwanese Idiom :**

「小船不堪重載」

A small boat can't carry a heavy load.

(以英文語順思考：一艘小船不能承載重的負擔。)

→小隻船若載太多貨，超過重量恐會沈船，就好比一個家庭，孩子太多，父母收入無法應付，就會有負擔。以人來比喻，一個人的體能有限，每天工作十幾小時，無論是體力或精神，長期下來就易過勞，所以要了解自身的能力，行事別超乎負荷，船多大可載多少貨，都有一定載重限制，同理，人的身體也是一樣的，所以要了解自己，在自己的責任及工作內，該承擔時絕不逃避，但若明知行不通時，就千萬不要逞強硬撐。

- **生活提問 Sentences :**

Q1：她的年齡太小，不能投票。

She is too young to vote.

她的年齡太大，不能跑。

She is too old to run.

我太傷心，笑不出來。

I'm too sad to smile.

你太年輕，不能死。

You're too young to die.

他太瘦。He is too thin.

他太胖。He is too fat.

他好帥。He is so handsome.

她好美。She is so beautiful.

他非常帥。He is very handsome.

她非常美。She is very beautiful.

Q2：這次是國民黨選上。(被選上台)

The KMT was voted into office this time.

這次是國民黨沒選上。

The KMT was voted out of office this time.

Q3：我覺得我們應該先去看電影，然後再去吃飯。

I vote we go to the cinema first and eat afterwards.

Q4：我們正在進行一項民意調查。

We're conducting a poll.

We're conducting an opinion poll.

Q4：民意調查顯示這個黨目前領先。

The opinion poll puts the party in the lead at present.

● **單字 Vocabulary：**

1. to vote 投票、表決 (v.)

Vote for the person you can trust. 投給你信任的人。

(現在因為性別平等觀念抬頭，相對英文中有性別意味的單字：如 *man*、*woman* 也都傾向用中性字：*person*、*people*)

Let's vote on it! 我們來表決。

People voted against him. 人們投票反對他。

People voted against nuclear energy. 人們投票反對核能。

*vote 投票權、票數 (n.)

In Taiwan, people get the vote at the age of 20.

在台灣，二十歲就有投票權。

There were 16 votes in favor of my suggestion, and 15 against.

16 票贊成我的提議，15 票反對。

2. office 政府機關、官職、職位、(全體)職員 (n.)

His office is on the third floor. 他的辦公室在三樓。

They elected him mayor. 他們選他當市長。

He was elected to the office of mayor. 他被選為市長的職位。

Half of the office is under 30. 一半以上的員工年紀都低於 30 歲。

Half of the office is over 30. 一半以上的員工年紀都高於 30 歲。

3. cinema 電影業/界、電影院、戲院 (n.) = movie theater

→電影產業/界也稱：movie industry

He has worked in cinema all his life. 他一生都從事電影界。

He has worked in the cinema all his life. 他一生都在電影院工作。

4. afterwards 之後 (adv.)

I was rude to her at the meeting, and afterwards I apologized.

開會時我對她很不禮貌，之後我有道歉。

I was rude to her at the meeting, and afterwards I regretted it.

開會時我對她很不禮貌，隨後我就後悔了。

Let's have lunch now and perhaps we could go for a walk afterwards.

我們現在吃午飯吧，吃完也許可以去散散步。

5. poll 投票、投票所(polls) (n.)

We are going to conduct a public opinion poll.

我們會舉行民意調查。(尚未執行)

We are conducting a poll. 我們正進行民意調查。(進行中)

The public went to the polls on 1/16. (1/16 讀作 January 16th)

民眾於 1/16 到投票所。

6. conduct 處理、執行 (v.)

They hired agents to conduct these affairs.

他們僱請一位代理人來處理這些事務。

Lesson 86 第八十六課

Human Shape: Facial Features

人形之五官

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「好話一句，歹話也一句」

Speak pleasant words instead of malicious words

(以英文語順思考：說令人愉悅的話來代替惡毒的言語。)

→ 一句話可以好好說，為什麼要把它說的這麼難聽呢？話都是人說出來的，向人說一句好話，人聽了會開心，就算對他沒幫助，至少不會傷到對方。而講難聽話，如果情況嚴重的話，會讓那個人記在心裡面—「撿恨一世人」(台語：記恨一輩子)，甚至會讓他想不開。社會上有些人常會以語言有意無意ㄅㄨㄟㄟ (台語：挖苦)、刺激人家。像這樣的人一定沒人緣，沒人緣就無貴人了，和尚有句法語說：「刀割體痕易合，語傷人恨難消」。所以我們說話要很小心，別講話去刺激、傷到對方了。

- 生活提問 Sentences :

Q1：她有一對漂亮的藍色的眼睛。

She's got beautiful blue eyes.

→ 亞洲人很少有黑色的眼睛 dark eyes (黑又深邃的雙眼)

但外國人通常用 brown eyes (棕色眼睛)來形容我們

black eye 是指瘀青的眼睛，不過，依據前後的談話內容，你若不小心用了 black eyes 來表達黑色眼睛，他們也是能理解的。記得，語言是活的！

他右/左眼失明。

He has no sight in his right/left eye.

她閉上眼睡了。

She closed her eyes and went to sleep.

Q2：你有修眉毛嗎？

Do you pluck your eyebrows?

有，我有。/沒，我沒有。

Yes, I do. /No, I don't.

我的眉毛很濃。

My eyebrows are bushy/thick.

你有長長的睫毛。(眼睛毛)

You have long eyelashes.

*false 偽造的；人造的

*false eyelashes 假睫毛(偽造的睫毛、人造的睫毛)

Q2：我喉嚨痛，還流鼻水。

I've got a sore throat and a runny nose.

用手帕擤鼻涕。

Blow your nose on the hankie.

(擤鼻涕 to blow your nose)

Q3：她右/左耳聽力不是太好。

The hearing in her right/left ear is not so good.

她在她的耳朵小聲說了些事情。

She whispered something in her ear.

Q5：我昨天燙傷了舌頭。

I burnt my tongue yesterday.

「舌頭伸出來！」→通常是醫生會說這句話。

“Stick your tongue out!”

● 單字 Vocabulary：

1. pleasant 令人愉悅的 (adj.)

The talk between us was very pleasant. 我們聊得非常愉快。

The new manager is a pleasant Japanese. 新來的經理是很和氣的日本人。

2. malicious 惡毒的 (adj.)

malicious gossip → 惡意的八卦/閒話

tell(說) tale(故事)

No one likes a malicious telltale. 沒有人喜歡搬弄是非的人。(英式用法)

(北美用法則是使用 tattletale 搬弄是非、告密者)

3. nose 鼻子 (n.)

She pointed the nose of the car towards home.

她將車頭往朝向家的方向開去。

Reporters have a good nose for news. 記者對新聞的覺察力非常強。

“Keep your nose out of my affairs.” 「別管/干涉我的事！」

4. ear 耳朵 (n.)

The sound of music is pleasant to the ear. 這個聲音非常動聽。

Don't shout into my ear, please. 拜託，不要在我耳邊大聲嚷嚷。

She has a good ear for music. 她的音感很好。

She has no ear for music. 她的音感不好。

5. tongue 舌頭 (n.)

She has a silver tongue. 她辯才無礙。

a sharp tongue 利嘴

My mother tongue is Taiwanese. 我的母語是台語。

6. eye 眼睛 (n.)

He couldn't take his eyes off her. 他的目光離不開她。

7. lip 唇 (n.)

8. mouth 嘴 (n.)

9. eyelashes 眼睫毛 (n.)

Lesson 87 第八十七課

Human Shape: Facial Features

人形之五官 2

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「人情留一線，日後好相看」 涵義：得饒人處且饒人

Where it is possible to let people off, one should spare them.

(以英文語順思考：若有寬恕他人的可能，就寬恕他。)

→ 這句是在提醒人與人之間相處，像夫妻、親朋好友、鄰居...等，當雙方的意見不同，而有爭執時，一定要小心從口講出來的話，千萬不要說重話傷害對方，若是因此造成雙方關係打壞，就算事後想挽回彌補，很困難了，對方也很難原諒。所以「人情要留一線」，得理不要不饒人。只是，多數人吵架時，皆失去理智，想到什麼便不經大腦的脫口而出，講話沒經思考，夫妻或好友變仇人，如此便是結惡緣了！

- 生活提問 Sentences :

Q1：他剪頭髮了。

He had/got his hair cut.

他的頭髮又短又黑。

He has short, dark hair.

Q2：我每天梳頭髮。

I brush my hair every day.

Q3：爸爸現在開始有白頭髮了。

Dad is starting to get a few grey/gray hairs now.

我在湯裡發現一根頭髮。(grey 英式用法/gray 美式用法)

I found a hair in the soup. (found 為 find 的過去式)

Q4：臉上有酒窩的人笑起來特別可愛。

People with dimples are especially cute when they smile.

他是一個有酒窩的小孩。

He is a child with dimples.

Q5：他雙手托著下巴。

Her chin is resting in her hands. (語順：她的下巴休息在手上。)

戴安全帽時記得繫緊下巴的帶子

When wearing a helmet, fasten the strap beneath the chin.

Q6：她以笑臉迎接人。

(打招呼)

She greets people with a smiling face.

她的臉圓圓的。

She's got a round face.

● 單字 Vocabulary：

1. to let...off 寬恕(v.)

I'll let you off this time, but never again. 我原諒你，但沒下一次。

2. to spare 饒恕、免去、赦免 (v.)

The thief took his money but spared his life.

這個小偷拿走了他的錢，但饒他一命。

3. hair 頭髮 (n.)

(少許)

There are a few hairs on the ground. 地上有些頭髮。

There are a few hairs in the soup. 湯裡有一些頭髮。

There are a few hairs in the book. 書裡有一些頭髮。

thin hair 稀疏的頭髮

thick hair 濃密的頭髮

stinging hair 植物的細毛 (stinging 有「很刺」、「有毒」的意思在裡頭)

4. brush 畫筆、毛筆、刷子 (n.)

I paint with a brush. 我用畫筆畫圖。

toothbrush 牙刷

*to brush 梳 (v.)

I'm going to brush my teeth. 我要去刷牙了。

I'm going to brush my hair. 我要去梳頭髮了。

5. to greet 打招呼 (v.)

They greeted her speech with warm applause. 他的演講受到熱烈鼓掌。

His proposals were greeted with cheers. 他的提案受到讚賞。

6. face 臉、面 (n.)

(曬黑)

His face is thin, and very tanned. 他的臉又瘦又黑。

Her face became very grave. 她的臉非常嚴肅。

How could she have the face to say that? 她怎麼好意思說這話？

(→ 不過現在這句過時了)

How could she have the nerve to say that? 她怎麼敢這樣說？

(→ 上面這句現在較常見)

這句第 49 課已有出現過了，到底何時會使用呢？如：

「你說我吃太多，但你自己吃更多，你還好意思講！」

to face 面對、在...塗在表面覆蓋 (v.)

Face the facts! 面對事實！

The front of the house was faced with concrete. 房子前面被水泥覆蓋。

7. cheek 面頰 (n.)

round cheeks 豐滿的臉頰

chubby cheeks 豐滿的臉頰(嬰兒肥)

rosy cheeks 紅潤的臉頰

fevered cheeks 發燒的臉頰

sunken cheek/hollow cheeks 消瘦的臉頰

What a cheek! 真不要臉！

8. chin 下巴 (n.)

Keep your chin up. 提起勇氣！不要放棄！(語順：把下巴抬高。)

9. mouth 嘴 (n.)

Lesson 88 第八十八課

Human Shape 人形 3

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「艱苦，有時過」

Difficult times will be over.

(以英文語順思考：困難的日子總有過去的時候。)

→痛苦與難過的日子，總有過去的時候，這句諺語是用來安慰、鼓勵人。像農夫辛苦種田，但是遇上天災，辛苦的結果都沒了，只能咬緊牙根硬撐，自己安慰說：「艱苦會過」；又像景氣不好、「頭路」難找，生活很難過時，也不可失志，一樣要安份守己、認真打拚，不管如何，生活總有改善之日。同時我們也要勤勞努力，不能光等著好日子來。和尚有句法語：「逆境時要振作，不可退縮」千萬不要「怨天怨地」(台語)，才能度過難關。

- 生活提問 Sentences :

Q1：他脖子戴一條銀項鍊。

He wears a silver chain around his neck.

他戴了一條圍巾。

He wears a scarf around his neck.

*scarves (2 條以上圍巾 複數型)

*shawl 方形肩披巾

Q2：這件毛衣的領口太緊了。

This sweater is too tight at the neck.

這件毛衣的領口太鬆了。

This sweater is too loose at the neck.

他是長脖子。/他有長脖子。

His neck is long. / He has a long neck.

Q3：肩膀看起來有點鬆，你想試尺寸小一點的嗎？

The shoulders look a bit loose. Do you want to try a smaller size?

Q4：他的肩膀很寬。He has broad shoulders.

他的肩膀很窄。He has narrow shoulders.

Q5：我昨天剃/刮鬍子。

I shaved off the beard yesterday.

Q6：我頭痛得很厲害。

I have got a bad head. / I've got a bad head.

I have got a bad headache. / I've got a bad headache. (最常用的說法)
我撞到頭。

I hit my head.

我被(人)打到頭。

I was hit on the head.

Q7：她比她弟弟高一個頭。

He is a head taller than his younger brother.

● 繞口令 **Tongue Twister**: 練習舌頭靈活度

If you understand, say "understand."

If you don't understand, say "don't understand."

But if you understand and say "don't understand."

How do I understand that you understand. Understand!?

(語順：如果你了解，就說「了解」。

如果你不了解，就說「不了解」。

但是如果你了解卻說「不了解」。

我怎麼了解你了解。了解嗎！?)

understand: 懂、了解、明白、理解

don't understand: 不懂、不了解、不明白、不理解

這句雖是繞口令，仔細看卻頗具佛法，它也是在告訴我們：

做人要身、口、意合一，不作違心之論，別口是心非，與人要直心坦誠相待。

問問自己：有作到嗎？是否有努力去作呢？

● 單字 Vocabulary :

1. dimple 小酒窩 (n.)

dimpled cheeks 臉頰有小酒窩

The breeze made small dimples on the water. 微風在水面起小漣漪。

The breeze dimpled the water. 微風在水面起小漣漪。

→不過，更常見的「漣漪」是用 ripple 這個字。

2. difficult 困難、難相處的 (adj.)

The most difficult days are over. 最甘苦的日子都過去了。

She was a very difficult child. 她過去是個難相處的小孩。

It's very difficult to swim across the Yangtze River.

游越長江非常困難。(長江又稱「揚子江」，所以它的英文是 Yangtze River)

Math is difficult for some students. 數學對一些學生來說很困難。

3. beard 山羊鬍 (n.)

The man with a beard looks familiar. 那個留鬍子的男子好面熟。

to grow a beard 留長鬍子

4. to shave 刮、剃、修面 (尤其指去除毛髮) (v.)

I need a shave. 我需要修面/刮鬍子。

Mom asked me to mow the lawn. 媽媽要我刈草(修剪草坪)。

5. head 頭 (n.)

He is the head of the firm. 她是這間公司的總經理。

We keep 500 head of cattle. 我們養了 500 頭牛。

It costs about NTD \$200 a head to eat here. 這邊吃一人大概花 200 元。

6. shoulder 肩膀 (n.)

The manager is ready to shoulder the blame. 經理願意承擔這次的過失。

to stand shoulder to shoulder 並肩作戰、同心協力

shoulder-length hair 及肩長髮

7. neck 脖子、衣領 (n.)

Lesson 89 第八十九課

Human Shape 人形 4

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「散赤人，無好額親戚」

Poor people don't have rich relatives.

(以英文語順思考：窮的人沒有有錢的親戚。)

→ 「散赤」或「散食」指窮人。此句諺語不完全正確、並非絕對，窮人也有富有的親戚朋友，只是某部分的有錢人，不喜也不屑與貧窮人交朋友，所以就算是有親戚的關係，平常也很少來往。這句台灣諺語是在形容社會的現實，所以，聽起來難免令人感覺感慨，會有這句話，是因為台灣人是窮過來的，在當時那樣的社會背景下，有些「好額人」(台語：有錢人)，擔心窮親戚來借錢，或是有錢人會覺得與窮人來往沒面子；而窮的人也因自尊心，也不願看人家臉色，就不想去找有錢親戚，變成了台灣社會的其中一種現象。

- 生活提問 Sentences :

Q1：提這些袋子手臂好痛。

My arms ache from carrying these bags.

I have a headache. 我頭痛。

I have a toothache. 我牙痛。

I have a stomachache. 我胃痛。

I have a sore arm. 我的手臂痠痛。

I have sore legs. 我的腳好痠。

I have a sore throat. 我的喉嚨痛。

Q2：我打籃球時扭到手腕。

I sprained my wrist playing basketball.

我打籃球時扭到手肘。

I sprained my elbow playing basketball.

我打籃球時扭到腳踝。

I sprained my ankle playing basketball.

Q3：我昨天切菜，去切到手(指頭)。

I cut my (finger) chopping vegetables yesterday.

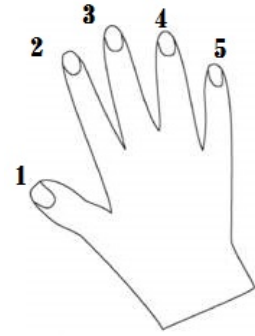
thumb 大拇指 1

index finger 食指 2

middle finger 中指 3

ring finger 無名指 4

little finger 小指 5 (也叫 baby finger/pinky/pinky finger)



Q4：這件洋裝的腰要改小一點。

The dress needs taking in a bit at the waist.

The dress needs to be taken in a bit at the waist.

這件洋裝太大，所以我把它改小一點。

> The dress was too big, so I took it in. (這句指：我自己改這件洋裝的)

這件洋裝太大，所以我(讓人)把它改小一點。

> The dress was too big, so I had it taken in. (這句指：洋裝是請別人改的)

【注意】為什麼上面的句子特別說明了兩遍呢？

因為中文講：「這件洋裝太大，所以我把它改小一點」，通常都不是自己改，而是請裁縫改的，但若照翻成英文，便意思不相符，英文在這部分需明確指示，在需講清楚時，容不得模糊不清！

我減重很多,所以我把全部都改小。

I lost a lot of weight, so I had to take all my clothes in.

● 單字 Vocabulary：

1. relative 親戚 (n.)

My aunt is my immediate relative. 我阿姨是我目前的親戚。

blood relative 血親

2. arm 手臂 (n.) 權力 (n.)

the arm of a chair 椅臂

the arm(s)/sleeves of a coat 厚大衣的衣袖

the arm(s)/sleeves of a jacket 薄外套的衣袖

Justice has long arms. 天網恢恢，疏而不漏。

The baby fell asleep in her mother's arms. 寶寶在媽媽懷裡睡著了。

(x)

(x)

wrist(s)手腕 knee(s)膝蓋 finger(s)手指頭 elbow(s)手肘

hand(s)手 ankle(s)腳踝 joint(s)關節 leg(s)腳 foot/feet 足部

3. to carry 提、抱、背、挑、扛、搬；保持；隱藏；傳染 (v.)

She carries herself well. 她舉止優雅。

She carries her years well. 她保養得很好，不顯老。

Dengue fever is carried by mosquitoes. 登革熱由蚊子傳染。

4. to cut 切、割、剪 (v.)

to cut a diamond 切割鑽石

to cut the cake into five pieces 將蛋糕切成5片

Those words cut him deeply. 這些話深深傷了他的心。

When she gets angry with you, she will cut you for days.

如果她生你的氣,她會好幾天都不理你 (不理不睬)

→不過上句的用法已不常見了！我們來看更好的例子：

“This MP3 player doesn't quite cut it.”

這台MP3，並不如預期的好用。

這裡的 cut 是：come up to expectations 達到預期、如你之意

meet requirements 達到要求

5. to chop 切、砍 (v.)

6. to sprain 扭 (v.)

Lesson 90 第九十課

Human Shape 人形 5

- 台灣諺語 Taiwanese Idiom :

「手抱孩兒，才(正)知父母時」

One realizes one's parents' grace when one is holding one's baby in one's arms.

You realize your parents' grace when you are holding your baby in your arms.

(以英文語順思考：當你抱著你的孩子時，你才知道父母的溫情。)

→人從生下來開始，在小時候不管吃喝拉撒睡，都有父母的仔細照顧，擔心你餓著、受寒，害怕你生病受傷，憂煩你不能吃睡。父母對於兒女是不求回報的，但是身為兒孫輩的我們，往往體會不出父母的心情，甚至有些人不懂得要孝順父母。「父母疼罔長流水，罔想父母樹尾風」，等到結婚生子後，雙手抱著自己的孩兒時，才真正體會到父母當初的苦心。「手抱孩兒，才(正)知父母時。」這句話是在提醒人要懂得孝順父母，百善孝為先，和尚也開示過：「不孝父母，學佛無益。」家中的兩位雙親可是活菩薩呢！

- 生活提問 Sentences :

Q1：她的心臟不太好。

Her heart is not healthy.

She's got a weak/bad heart.

Q2：我頭腦很好。

I have an amazing brain. (語順：我有一顆驚人的頭腦。)

= I am very intelligent.

他很聰明但是懶得動腦筋。

He is clever but lazy.

用你的腦！動動你的腦！用一下腦袋(好嗎)！

Use your brain!

Q3：我遺傳了媽媽的長相。

I inherited my mother's looks.

我遺傳了我媽媽的頭腦。

I inherited my mother's brains.

Q4：我們家就數我小弟最聰明

智多星(最高級)

My little brother is the cleverest / the brains of the family.

= My little brother is clever.

我的妹妹很精明。

My little sister is smart.

Q5：你需要穿一件體面的服裝去面試。

像樣的

You need smart clothes for the interview.

● **單字 Vocabulary：**

1. grace 慈悲、恩惠、美德 (n.)

佛祖

死亡

By the grace of Buddha, we have been saved from death.

(謝謝)因佛陀的慈悲，我們得救了。(→指：我們得度脫生死。)

→上面這句話太棒了，把它記下來，時時的感恩感念佛陀。

He gave me a month's grace. 她再給我一個月的寬限。

2. heart 心臟、心腸、勇氣 (n.)

He has a cold heart. 他冷酷無情。

I didn't have the heart to tell you about it. 我沒有勇氣告訴你這件事

I tried to do some writing but my heart wasn't in it.

我試著想寫一些(文章)，但是我心不在此。

He's a bit annoying but his heart is in right place.

他有一點不正經但是他的出發點是好的。

(語順：他有點煩/惹人厭，但他的心是在對的位置。)

*用 heart in the right place 來形容一個人時，

指的確是個友善的好人，即便他外表或相處起來不討人喜歡，或看起來並非

如此。

3. brain 頭腦、智力 (n.)

brain diseases 腦疾病

brain tumor 腦腫瘤

brain death 腦死

He has a fine brain. 他頭腦好。

I supposed she had more brains than any of us.

我以為她比我們任何人都聰明。

4. inherit 繼承 (v.)

He inherited his father's company. 他繼承他父親的公司。

She inherited her mother's beautiful eyes. 她遺傳她媽媽美麗的眼睛。

The king of Thailand passed away. His only son will inherit the title.

泰國的國王過世了。他唯一兒子會繼任這個頭銜。

5. intelligent 明智的(adj.)

intelligent comment 有建設性的/理智的建議

intelligent animals 有靈性的動物

IQ = Intelligence Quotient 智力商數(智商)

6. clever 機敏的、靈巧的 (adj.)

He is a clever carpenter. 這個木匠的手很巧。

7. chop 切碎 (v.)



法佈施功德為大，敬請您贊助護持正德電視台

▶▶ 「一枝草，一點露」

涵義：天無絕人之路

Heaven will always leave a door open.



正德全球資訊網



正德官方FB



正德愛心廚房FB



正德電視台FB



常律法師FB



講台語學英文FB

【歡迎助印，功德無量】

帳戶：財團法人正德文教傳播基金會

>> 郵政劃撥帳號：42297512

>> 銀行匯款 或 ATM 轉帳：台灣土地銀行 青年分行銀行代號：005

帳號：038005241119



財團法人正德癌症醫療基金會
財團法人正德文教傳播基金會
www.chengte.org.tw